

# Berliner Tageblatt

Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

Número 3 — 1930

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1 1/2 dólar. República de Chile: 9 pesos. República de Colombia: 1 1/2 dólar. República del Ecuador: 1 1/2 dólar. República del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. República del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. República del Uruguay: 1 1/2 peso oro. República de Venezuela: 1 1/2 dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1 1/2 dólar. América Central: 1 1/2 dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín SW 100, Jerusalemer Str. 46-49. Dirección telegráfica: «Berlibla» Berlín. Código: Rudolf Mosse-Code.

Precio de los anuncios: Anuncios 1/2 página marcos 450,—; partes de página según tarifa. En la columna «Géneros y productos alemanes» vale la línea de 34 mm marcos 0,80. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW100, Jerusalemer Str. 46-49; Breslau; Colonia s/Rhin; Dresde; Düsseldorf; Erfurt; Francfort s/Meno; Halle del Saale; Hamburgo; Hannover; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Wiesbaden; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rambla de Cataluña 15; Basilea; Buenos Aires; Budapest; Madrid; Nueva York; París; Praga II; Varsovia; Zurich.

## SUMARIO

**Política Alemana:** El Gabinete Brüning / La obra de las reparaciones / Los alemanes en Polonia / Frutos de Londres — Frutos de Ginebra

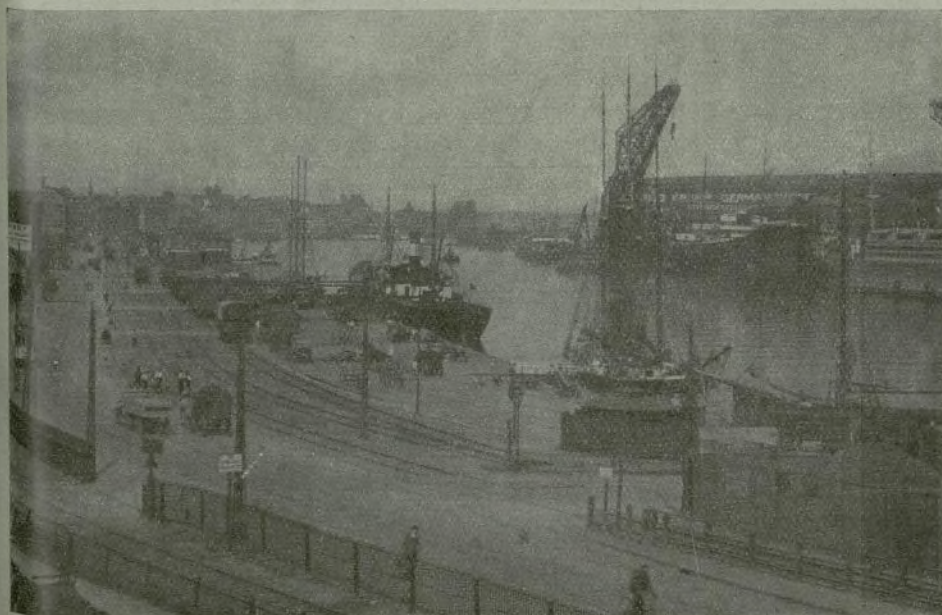
**La vida artística / Teatros / Cinematografía / Españoles e Hispanoamericanos en Alemania**

**Información Gráfica**

**Dr. Ingeniero Jorge Schlesinger:** Resultados deducidos de los perfeccionamientos observados en las máquinas-herramientas expuestas en la Feria de Primavera de Leipzig

**Ingeniero Alfred Bonwetsch:** Las máquinas de construcciones en la Feria de Leipzig

**H. Reininger:** Artículos para fundrerías



# KIEL

antes  
puerto de guerra alemán,  
hoy  
puerto comercial alemán

## ¡Para nuestros lectores!

Para los lectores del Berliner Tageblatt Edición mensual en lengua castellana trabaja nuestro Servicio de Exportación, con el fin de establecer relaciones comerciales entre nuestros lectores y amigos extranjeros y las firmas alemanas.

Nuestro "Servicio de Exportación" ofrece:

- 1.º contestación gratuita a demandas de mercancías alemanas o de señas de fabricantes alemanes apropiados;
- 2.º publicación gratuita (bajo cifra) de todas las demandas en las listas de exportación que aparecen regularmente en Berliner Tageblatt, periódico muy leído en toda Alemania;
- 3.º publicación gratuita (bajo cifra) de toda demanda de representación de mercancías alemanas en la rúbrica "Se solicitan representantes" de las listas de exportación que aparece con regularidad en "Berliner Tageblatt", periódico muy leído en toda Alemania;
- 4.º indicación gratuita de uniones y organizaciones de la vida económica alemana
- 5.º información gratuita concernientes a cuantas preguntas sobre economía y comercio nos hagan lectores que visitan a Alemania;
- 6.º envío gratuito de números de prueba de nuestra revista a amigos de negocios y a conocidos de nuestros lectores.

**Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana, Berlín SW 100**

Dirección telegráfica: Berlibla / Código: Rudolf Mosse / Telefono: Dönhoff 3440

Ayuntamiento de Madrid



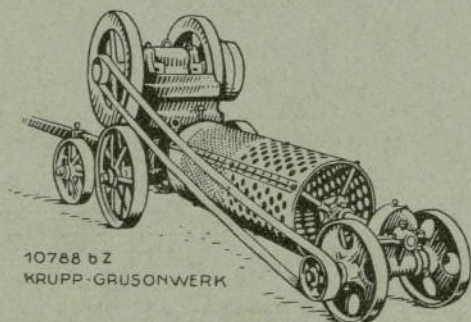
## 60 AÑOS LOEWE

**TORNOS TORNOS AUTOMATICOS —  
REVOLVER — A UTILES MULTIPLES  
RECTIFICADORAS Y AFILADORAS  
FRESADORAS TALADRADORAS  
HERRAMIENTAS CORTANTES DE SU-  
JECION Y DE MEDICIONES  
FUNDICION DE HIERRO Y DE METALES  
FUNDICION EN MOLDES BAJO PRESION  
EN ESTAÑO, ZINC Y ALUMINIO**

# LOEWE-GESFÜREL AG BERLIN

## Krupp Grusonwerk

Magdeburg (Alemania)



10788 bZ  
KRUPP-GRUSONWERK

Quebrantadora de piedras móvil  
con tambor cribador

Quebrantadoras a quijadas, quebrantadoras circulares, quebrantadoras a cilindros, máquinas para hacer cascajo, norias y tambores cribadores para cualquier rendimiento que se desee

## La construcción moderna de los caminos

requiere máquinas modernas

Poseemos suma experiencia en la elaboración de instalaciones para hacer arena y grava, así como de máquinas asfaltadoras para la construcción de caminos

Ayuntamiento de Madrid

# Berliner Tageblatt

Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

Número 3 — 1930

## POLITICA A ALEMANA

**El Gabinete Brüning**  
**La obra de las reparaciones**  
**Los alemanes en Polonia**  
**Frutos de Londres —**  
**Frutos de Ginebra**

Después de una verdadera batalla campal parlamentaria, en la que los ánimos se pusieron al rojo vivo, el Gabinete del Canciller del Centro, Brüning, ha logrado salir adelante merced a un par de votaciones, ganadas por muy pequeñas y casuales mayorías. Exteriormente, la formación de este Gobierno la ha llevado a cabo su Canciller, de acuerdo con la Constitución, rápidamente y sin el lamentable juego de otras veces con las fracciones, aunque entre bastidores y en silencio hayan sido necesarios ciertos preparativos. En cambio, el espectáculo que ha ofrecido el chalaneo con los partidos y con las partículas de partidos, alrededor de cada uno de los puntos que habían de constituir el programa del nuevo Gobierno, ha sido poco edificante. El rostro de este programa, considerado política y económicamente, despierta los más serios temores. Los caminos reaccionarios que se siguen en él, debilitan en gran parte la satisfacción producida por el hecho de haberse resuelto el problema de sanear las finanzas y la tesorería del Reich, sin llegar a la aplicación del artículo 48 de la Constitución, verdadera medida de dictadura, con la que había amenazado claramente el Canciller Brüning. El llegar a este resultado bien merecía un sacrificio, pues la aplicación de dicho artículo no hubiese sido posible sin violentar abiertamente el espíritu de los acuerdos concertados en Weimar. No se olvide que la situación en Alemania es hoy mucho más ordenada y está más segura que hace seis años, en aquella época de catástrofes que sucedió a la ocupación del Ruhr, en que verdaderamente no se podía gobernar sin medidas de excepción. Pero esta conquista tiene que pagarla el pueblo y, sobre todo, la gran masa del pueblo. Las consecuencias de esas dos reformas conseguidas por el Gobierno con la aprobación de un parlamento atemorizado por el fantasma de la disolución, no pueden ser otras que un encarecimiento de los artículos de consumo y un perjuicio hondo para la economía en su totalidad. La reforma fiscal es un remiendo pobre de ideas y de principios, fruto de mil compromisos con los más pequeños intereses particulares, por el que es digno de lástima el ministro de Finanzas, que solo pudo llegar a él muy trabajosamente y con dolorosas claudicaciones. El que en esa reforma jueguen un papel preponderante las medidas peores y antisociales, tales como el impuesto sobre el giro comercial, que forzosamente habrá de conducir a un aumento de jornales, habla ya con sobrada elocuencia en contra suya. ¿Y la reforma agraria? Proteccionismo en toda la línea, autorización para elevar las aranceles en proporciones no conocidas hasta ahora, a pesar de no beneficiar mas que a una pequeña parte de la agricultura, a los grandes terratenientes. Las consecuencias no pueden ser otras que el encarecimiento de los artículos de consumo, elevación del coste de la producción

industrial, lucha de jornales, impedimento para las exportaciones principales, peligro de probables represalias de otros países que comprometan nuestra situación político-comercial y, finalmente, hacer más hondos los conflictos entre las clases sociales en nuestro pueblo, en lugar de nivelarlos, que es a lo que se debe ir. Claro que todo esto, por otra parte, habida cuenta de la mayoría incierta con que cuenta el Gabinete, no le asegura larga vida en su rumbo de derechas, y promete el retorno a la gran coalición, única base para una labor productiva del Gobierno, dada nuestra actual estructura electoral. Con la condición, ciertamente, de que el partido socialdemócrata no vuelva a incurrir en faltas del calibre de la última, al derribar a su propio Canciller Müller.

\*

Con satisfacción se ha podido ver que toda la crisis ministerial, a pesar de la violencia con que se manifestaron las luchas internas políticas al producirse, no han influido en la confianza que el extranjero tiene puesta en nuestra situación política y económica, considerada en su totalidad. Más bien han sido interpretadas justamente como lo que son en realidad, como la prueba de la enorme carga financiera que representan las reparaciones para nuestros presupuestos y de la seria voluntad de cumplimiento, un cometido heroico que ha de llevar, naturalmente, a las más difíciles controversias, en cuanto se trata de buscar el camino para realizarlo. De esto no puede admirarse nadie. Y así se ha podido ver con satisfacción la rapidez con que los gobiernos francés y belga han ratificado el Plan Young al ser aprobado por el Reichstag; el retraso, puramente formal, de los gobiernos inglés e italiano, es de esperar que no se prolongue mucho. La prueba es que ya ha empezado su actividad el «Banco Internacional de Pagos», en Basilea, que movilizará en breve la primera parte de la deuda alemana por reparaciones. De este modo, el asunto deja de ser político para convertirse en económico, con lo cual se adelanta un paso más en la «liquidación del pasado», para la cual queda todavía, ciertamente, mucho que hacer. No sin satisfacción hay que hacer constar, que la elección del director del Banco del Reich, Hülse, para el cargo de vice-director general del Banco Internacional, indica la voluntad de hacer valer debidamente el derecho de los intereses alemanes.

\*

La liquidación del pasado tiene, como hemos dicho, muchos aspectos, y, desgraciadamente, no en todas partes progresa como sería de desear, después de los años transcurridos. Nosotros, para facilitarla no solo hemos firmado con Polonia un tratado comercial, sino también un acuerdo

de liquidación. Polonia, en cambio, no nos demuestra gran amabilidad. El que los polacos se hayan quejado inmediatamente en Ginebra a causa de los aranceles agrarios alemanes en preparación, no está justificado después de la situación legal creada por la conferencia de pacificación arancelaria. Sin embargo, se puede admitir objetivamente, y hasta entonando un poco el «yo pecador», pues la línea que sigue actualmente el Gobierno alemán en su política comercial, no puede ser calificada, es cierto, ni de sabia ni de consecuente. Esto no obstante, por otra parte, es muy de lamentar que no se logre el estado psicológico de curación preciso para que ambos pueblos lleguen a un acuerdo en punto tan esencial como es el del trato que se debe dar al millón de seres humanos que forman la minoría alemana en Polonia. Ciertamente que la absolución del señor Ulitz, jefe de la Unión Popular alemana en la Silesia Superior, conseguida en la revisión del proceso, podría despertar esperanzas. Pues con ella se ha demostrado que la justicia polaca sabía sustraerse a los perniciosos manejos de aquellos elementos políticos interesados en la persecución de la minoría alemana. Pero después del resultado del proceso seguido en Bromberg contra diez acusados alemanes, no hubo más remedio que echar agua en el vino. También allí quedó plenamente probada — ¡después de seis años de preparación! — la absoluta inocencia de los diez procesados. No quedó más camino que absolverlos de la acusación de espionaje y de alta traición. Sin embargo, y para darles alguna satisfacción a los que movían los hilos desde Varsovia, se llegó a un compromiso en la sentencia, mediante violentas argucias jurídicas, y se condenó a los acusados, mandándolos a fortalezas y presidios. Queda todavía la esperanza de que los magistrados que intervengan en la revisión de este proceso, demuestren, no solo un mayor espíritu de justicia, sino también una mayor clarividencia política. De este modo, con solo ser justos, le prestarán a su país y a toda la comunidad europea el mayor de los servicios, colaborando a desterrar esos indignos métodos de opresión de las minorías, impropios de todo pueblo culto y que encierran el veneno más peligroso para el mecanismo político europeo.

\*

El gran acontecimiento de los acuerdos navales de Londres, fruto de improbables esfuerzos durante tres meses, ha sido seguido naturalmente con el debido interés en Alemania, aunque hayamos dejado de ser, a la fuerza, una potencia naval. Absoluta claridad, sin embargo, sobre lo que significa para nosotros el pacto entre ingleses, norteamericanos y japoneses, y la resistencia de Francia frente a la limitación de armamentos, solo la podremos obtener en Ginebra, donde, según la opinión de los diplomáticos de París, habrá de continuar el baile. Las perspectivas de un acuerdo previo entre París y Roma, dada la complejidad de sus conflictos políticos (la paridad exigida por los italianos no es más que un alfil en esta partida de ajedrez) no son ciertamente muy grandes. Francia no hará más que seguir siendo consecuente consigo misma y con la actitud que ha adoptado en Londres, si, como es de esperar, vuelve a explanar ante el foro ginebrino toda la teoría de su seguridad y de la dependencia mutua entre los armamentos terrestres y marítimos (esto es, chalaneo entre ambos campos de desarme). Es de esperar, pues, una segunda edición, aumentada, de las discusiones de Londres, que tocará muy de cerca a Alemania, contra la cual se dirige principalmente el punto de vista francés en lo relativo a las reservas militares. Entonces podrá verse si serán fructíferas para nosotros las saludables observaciones hechas en Londres por las tres potencias respecto a la voluntad que muestra Francia frente a la idea del desarme. Si los franceses creen que la formación de ese consorcio representa para ellos «carta blanca» en Europa, hay la esperanza de que tal creencia no sea más que hija de su amor propio.

# LA AVIDA ARTÍSTICA TEATRO

## Estrenos en Alemania

«Cecil Rhodes». En el Teatro Municipal de Bochum se ha estrenado este drama de Hans Reberg. El poeta ha fracasado totalmente en su empeño de llevar al teatro la figura de este estadista inglés. El asunto es muy superior a sus fuerzas. Probablemente nos falta hoy todavía la perspectiva histórica para crear personajes de la estructura de un Cecil Rhodes. Solo una interpretación excelente pudo salvar la obra del naufragio.

«La canción de Hoboken». La acción de este drama de Michael Gold, estrenado en el teatro «Volksbühne» (Escenario del Pueblo), de Berlín, se desarrolla en el barrio negro de Nueva York. Igualmente podría ocurrir en el «barrio chino» de Barcelona, en las tabernas del puerto de Hamburgo, o en la Grenadierstrasse, de Berlín, pues el destino de este pobre negro que el autor nos pinta en su obra, es el de todas las criaturas humanas, de escasa inteligencia, explotadas, escarnecidas y acorraladas por el amor del prójimo. La compasión que se pide para el negro de este drama, es la misma que sentimos por todo ser humano víctima de los demás. La representación conseguida por los elementos de la «Volksbühne» es verdaderamente notable.

«Bismarck». Frank Wedekind ha intentado dibujar la figura del gran Canciller alemán ateniéndose estrictamente a los datos históricos. Bismarck en sus años de lucha: 1863—1866. Las guerras con Austria y con Dinamarca, la Conferencia de Londres, el tratado de Gastein y Nikolsburg. Son cuadros de caleidoscopio, y a través de ellos vamos viendo pasar a Bismarck ante nuestros ojos, como estadista y como hombre, como hombre que llora y que se extremece. Esta obra la escribió su autor durante la guerra. No se ve muy clara la necesidad artística de haberla puesto en escena ahora, aparte de que para encontrar el actor que encarnase bien el protagonista, no bastaría ni la propia linterna de Diógenes. Paul Wegener no lo es, a pesar de haberse encargado del papel de Bismarck. Lo único que hace es declamar con su voz de bajo citas del Canciller de Hierro. Ni a Wedekind ni a Bismarck se les ha prestado ningún servicio con la representación de este drama.

## PELÍCULAS ESTRENADAS EN BERLÍN

### Películas estrenadas en Berlín

«La melodía de la felicidad». La acción de esta película germano-sueca, producción de la «Svensk Filmindustri», cuyo argumento es del Dr. Paul Merzbach, se desarrolla en Estocolmo. El realizador de esta cinta Edvin Adolphson.



Hakan Westergren y Elisabeth Frisk en una escena de la película «La melodía de la felicidad» (Hispa-Film Berlin / Svensk Filmindustri)

ha intercalado a lo largo de la acción los más bellos panoramas de la Venecia del Norte, así llamada con razón la hermosa capital de Suecia. De la versión original sueca se han conservado en la alemana todas las canciones y demás efectos sonoros. Esta «film» ha tenido un buen éxito en Alemania, debido, principalmente, junto a la excelente fotografía, a la simpatía de los protagonistas, interpretados por la linda Elisabeth Frisk y Hakan Westergren.

«La última compañía». Una vez más la guerra en la pantalla. Los trece últimos soldados de una compañía alemana se ven cercados en un molino, después de la batalla de Saalfeld, por las tropas francesas. Para facilitar la retirada de los suyos, sacrifican sus vidas heroicamente. El vigor dramático de estos cuadros emociona hondamente. La figura principal de esta película sonora, que viene proyectándose desde hace varias semanas con creciente éxito, es Conrad Veidt, el genial actor alemán tan conocido en todo el mundo.

«España» es una película notable, realizada por Herbert Körösi. Patrocinada por la Asociación Germano-española ha sido proyectada en Berlín. A través de esta cinta desfilan por la pantalla los más bellos panoramas españoles. El país vasco, los Pirineos, el valle del Ebro, las murallas de Avila, el acueducto romano de Segovia y los alcázares de Sevilla y de Granada. Una corrida de toros y una fiesta andaluza son brillantes notas de color. Interesantes aspectos de Madrid y Barcelona muestran al público la España nueva y progresiva. Notables fueron también las ilustraciones musicales del Profesor Laszlo, a base de motivos españoles.

## Espanoles e Hispanoamericanos en Alemania

### Avidores españoles en Berlín

El General Kindelán, Jefe de la Aviación española, y el Comandante Gallarza, ayudante de S.M. el Rey de España, que vinieron de Sevilla a Friedrichshafen a bordo del «Conde Zeppelin», han permanecido durante unos días en la capital de Alemania. Ambos aeronautas españoles gozan de un merecido prestigio internacional. El General Kindelán tiene una brillante historia como piloto de globos libres, habiendo participado numerosas veces, con éxito, en importantes concursos internacionales. A él se deben, en gran parte, los grandes progresos que viene realizando la aviación española. El comandante Gallarza adquirió gran notoriedad por el magnífico vuelo desde España a Manila y tomó parte también en el dramático vuelo del famoso aviador español comandante Franco, cuyo hidroplano fué salvado por un buque de guerra inglés en el Atlántico, al sexto día de haberse perdido.

### El Marqués de Foronda

Ha pasado unos días en Berlín, acompañado de su distinguida familia, el prestigioso financiero español Marqués de Foronda, Grande de España, Director General de la Exposición Internacional de Barcelona. El Marqués de Foronda, que es asimismo Director General de la Compañía de Tranvías de Barcelona, es muy conocido en Alemania, donde goza de generales simpatías, no solo por las relaciones de negocios que le unen con nuestro país, sino por el decidido apoyo que prestó a la Sección alemana en la Exposición de Barcelona, contribuyendo así al gran éxito alcanzado por Alemania en dicho gran certamen internacional.

El Marqués de Foronda ha venido a Berlín en compañía de su distinguida esposa, de su respetable madre política, la señora viuda de Gomez Sigura y de dos de sus hijos, Carmen y Mariano, para visitar a su hijo Manuel, joven e inteligente ingeniero que se halla en Berlín, practicando en las fábricas de la «A. E. G.».

Coincidiendo con la estancia en la capital de Alemania de los aviadores españoles General Kindelán y comandante Gallarza, el Marqués de Foronda los obsequió con un banquete en el «Kaiserhof», al que fueron invitados el Embajador de España, Dr. Espinosa de los Monteros, y todo el alto personal de la Embajada con sus respectivas señoras.

### Fiestas nacionales

El próximo día 15 de Mayo, en el Hotel «Eden» y organizado por el Ateneo Ibero-Americano, se celebrarán un té, que promete ser brillantísimo, las fiestas nacionales de España, República Argentina, Cuba y Paraguay.



El Nuevo Kurmittelhaus del Estado de Baviera y de la Ciudad de

# BAD REICHENHALL

en las montañas de Baviera, es por su sitio, clima e incomparables alrededores la "Perla de los balnearios alemanes".

### Indicaciones:

Enfermedades de los bronquios, Asthma, corazón, de la mujer y niños.

Las conocidos Cámaras Neumáticas de Bad Reichenhall del "Kurmittelhaus" representan en su nueva construcción un monopolio universal. Aire comprimido y químicamente puro y exento de gérmenes (allergenfrei). Sin igual para descanso y convalecencia, especialmente desde enfermedades tropicales.

Informaciones y envíos por la Dirección del Nuevo Kurmittelhaus de Bad Reichenhall.

### Nuestra Oficina de Turismo

BERLIN-HALENSEE  
Kurfürstendamm 154/55  
Teléfono: Uhland 2004

está a su disposición.

RUDOLF MOSSE



# INFORMACION



A la derecha:  
**El Gabinete Brüning —  
 nuevo Gobierno del Reich**  
 De izquierda a derecha (sentados):  
 Dr. Wirth (Interior),  
 Dietrich (Economía),  
 Canciller del Reich Brüning,  
 Dr. Curtius (Negocios  
 Schätzel [Extranjeros],  
 (Correos y Telégrafos);  
 de pie: [Ocupados],  
 Treviranus (Territorios  
 Schiele (Alimentación),  
 Dr. Bredt (Justicia),  
 Stegerwald (Trabajo),  
 Moldenhauer (Finanzas),  
 v. Guerard (Comunicaciones)



El Prof. Dr. Friedrich Bergius,  
 inventor de carbón "líquido", pro-  
 nunció en Berlín una conferencia  
 muy interesante sobre  
 "Actividad in-  
 ventora y  
 progreso  
 técnico"



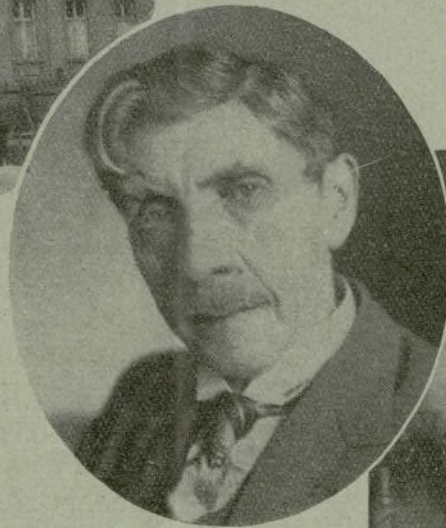
El Embajador de los Esta-  
 dos Unidos Mr. Sackett (x)  
 en el banquete ofrecido por  
 el Colegio de Abogados de  
 Berlín



von Hassel, hasta ahora Ministro de Ale-  
 mania en Copenhague, que ha sido nom-  
 brado para el mismo cargo en Belgrado,  
 por fallecimiento del Dr. Köster



Construc-  
 ciones modernas  
 Anejo de la Cancillería del Reich



Max Berol-Konorah,  
 Presidente de la Logia Internacional  
 de artistas de circo, que ha fallecido  
 en Berlín



A la izquierda:  
**Cosima Wagner †**  
 la viuda de Ricardo Wagner, en el  
 Ayuntamiento de Madrid  
 con su hijo Siegfried



Rosa Valetti y Albert Bassermann en la  
 comedia de Frederik Lonsdale "Sex appeal" que  
 se representa en el "Deutsches Künstlertheater"

# GRAFICA

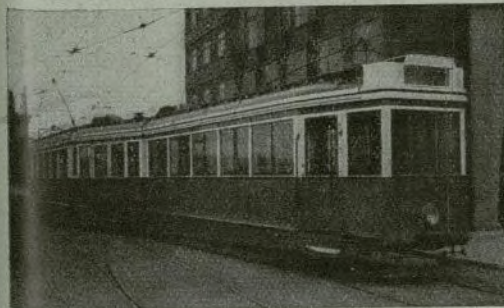


**Cuatro bellas patinadoras.** Las señoras Hornung, Burger, Flebbe y Brunner, favoritas en el concurso internacional de patinaje artístico celebrado en el Sportpalast de Berlín

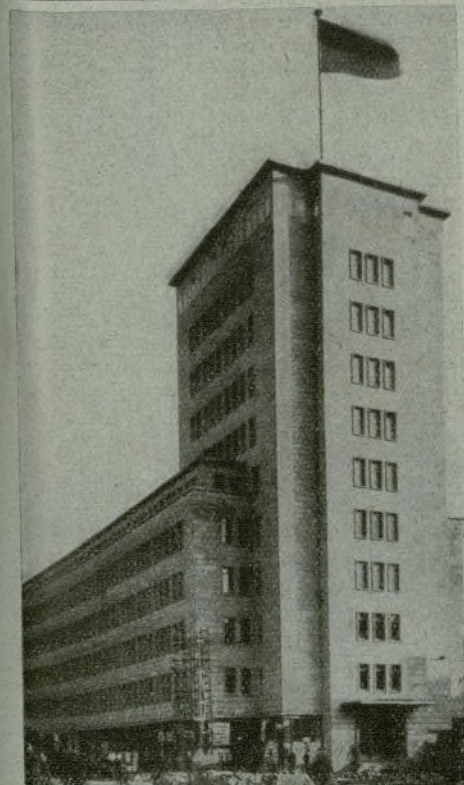
**Abajo:** La liebre de Pascuas, con su mujer, en la fiesta popular del solsticio de verano que se celebra en Eisenach (Turingia)



**Hirschfeld,** el conocido deportista alemán, logró establecer un nuevo record mundial en lanzamiento de bolas durante una fiesta deportiva en Francfort



**A la izquierda:** Nuevo modelo de coches articulados, con cabida para 148 personas de la Compañía de Tranvías de Berlín

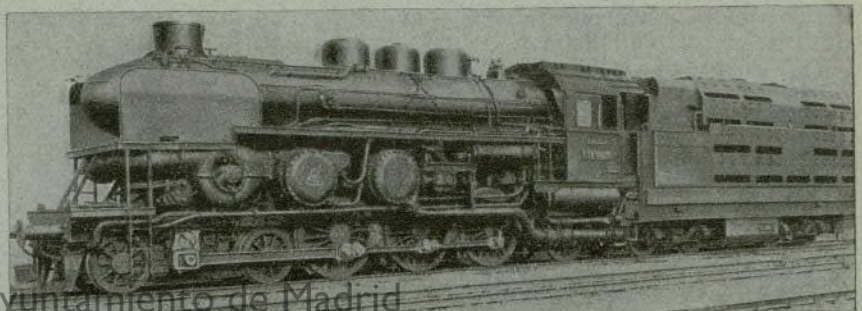


**A la izquierda:** El rascacielos "Grenzwacht", un ejemplo modelo de la arquitectura alemana, con-truido en Aquisgrán junto a la Estación Central



**A bordo del buque "Albert Ballin",** de la Hamburg-America Linie, renovado recientemente. Té en el salón de primera clase

**Abajo:** Nueva locomotora de turbinas Krupp para los ferrocarriles alemanes



Ayuntamiento de Madrid



# Darmstädter und Nationalbank

## Sociedad en comandita por acciones

### Informe de los comanditarios personalmente responsables

Siguiendo asimismo las tendencias de concentración que se observan claramente en nuestros tiempos, un lapso relativamente corto del año de 1929 trajo a Alemania todas las posibilidades de crisis habidas en un país. crisis que se repercutaron muy desfavorablemente sobre toda la economía alemana. Dicho año requirió el desembrollo de importantísimos problemas de la política interior y exterior que en repetidas ocasiones fueron peligrosos obstáculos y dificultades para nuestra evolución política y económica. La situación cada vez más difícil en los mercados internacionales monetarios y de capitales produjo, además, una decadencia irresistible, en parte un derrumbamiento en las más importantes bolsas mundiales y, en definitiva, las medidas de saneamiento de las finanzas públicas exigidas por la errónea política económica y financiera del Reich y de sus comunas desencadenaron una crisis de desconfianza que se extendió a todos los círculos de la nación produciendo efectos muy trascendentales, que se repercutaron muy desfavorablemente sobre la economía particular, la industria y el comercio en constante lucha por su existencia amenazada.

Esta horrible depresión persiste también en estos momentos en que escribimos este informe sobre nuestro instituto bancario, dominando el pensamiento y el modo de obrar de cuantos dedican todas sus fuerzas al vencimiento de la crisis aguda que atravesamos, a pesar de que, mientras tanto, importantes causas de la crisis pudieron descubrirse y suprimirse o bien eliminarse lentamente y poco a poco por medidas preventivas que han de conducir al saneamiento de la economía, comercio e industria alemanes. Este estado psíquico de una gran nación es una de las consecuencias más temibles y peligrosas del año 1929 de constantes crisis, y tal vez habrá que ocuparse de él aun más que de las modificaciones y de los cambios materiales que produjo este año de dificultades considerables. El pueblo alemán no puede aguantar ni dominar su triste y dura suerte si sus grandes energías y riqueza en ideas creadoras y reconstructivas se destruyen por un pesimismo paralizante y por una resignación desesperada. A las grandes pérdidas materiales, que hizo resaltar tan claramente y en tantísimas ocasiones el año 1929, no debe añadirse aún el activo principal que permitió la reconstrucción de lo destruido por la guerra y sus consecuencias nefastas, esto es, la voluntad y el deseo de trabajar con el fin de crear un porvenir halagueño a las generaciones alemanas venideras. Esta voluntad férrea de avanzar y de reconstruir lo perdido ayudará de nuevo a vencer las dificultades del año 1929, y solamente élla será la base y el factor vivificador en que podrá fundarse de nuevo una era de florecimiento, siempre que el pueblo no pierda la confianza en sí mismo y en la estructura sana de nuestra nación y de nuestra economía. Esta confianza debe ser el manantial inagotable de energías, que necesitamos en el actual momento más que nunca, después de que el año transcurrido enterró, en cuanto a la política exterior, la gran esperanza en la transformación del plan Dawes en un arreglo fundamental asentado en un contrato de estipulaciones más humanas y, al mismo tiempo, cumplibles en beneficio del pueblo alemán y de sus acreedores.

El plan Young, que en estos momentos está volviéndose parte integrante de nuestra legislación, fué objeto de luchas encarnadas en la política interior y exterior. También este plan tuvo en cuenta en proporciones demasiado pequeñas las leyes humanas y psíquicas, perdiéndose demasiado en exigencias puramente materiales en la lucha de lo deseado y de lo conseguido, exigencias que no pueden ni deben ser el último fin en la evolución mundial y humana en lo concerniente a las relaciones internacionales del bienestar de un país con el del de las demás naciones. Tal vez esta lucha encarnada y tenaz por lo material produjo, directa e indirectamente, más pérdidas que un tratamiento más indulgente y

un estudio más profundizado de las posibilidades de pago de un pueblo que lucha con grandes dificultades tan sólo para sostenerse.

También el plan Young peca, como, muy frecuentemente, muchos problemas del presente, por exceso de complicación, pues está basado en muchos factores políticos. Las negociaciones parisienses hasta dieron lugar, a menudo, a temores técnico-monetarios, que desde hace tiempo se vislumbraban en el horizonte bajo la forma y el concepto de crisis de transfer del plan Dawes, a consecuencia de la cual discutimos demasiado temprano un nuevo *modus vivendi*. Justamente estas influencias exteriores a la evolución económica y financiera propiamente dicha acentuaron o iniciaron sensiblemente las crisis del año 1929. En Alemania a nadie contento la solución encontrada finalmente. A pesar de todo, el pueblo alemán reconocerá ilimitadamente las palabras de su presidente, tomando como base de todas sus acciones y decisiones el plan Young, aceptado por sus representantes. No debemos perdernos en la hora actual en luchas políticas desbordadas que degeneran muchas veces en discordias entre los partidos políticos, sino buscaremos con toda energía un fundamento en que basar nuestra vida política y nacional.

Se empieza a comprender en proporciones cada vez mayores que destruimos las bases económico-particulares de nuestro país si continuamos aceptando todo cuanto quiere imponer el régimen socialista y los partidos, sin preocuparnos y sin tener en cuenta las fuerzas y las ganancias de la economía. La constante divulgación de esta idea hasta entre los obreros es un síntoma muy favorable al logro de muchas reformas de mucha importancia. En esta correlación de ideas merece la pena hacer resaltar que hace muy poco obreros y empleados se dirigieron a la dirección de la fábrica de acero Becker para manifestarle y hacerle el ofrecimiento de una reducción del jornal en un 10 a 15 por 100 con el fin de evitar la parada completa de la importante explotación fabril, y seguramente también es un síntoma satisfactorio si en el fascículo de noviembre de 1929 de «Sozialistische Monatshefte» (Revista Mensual Socialista) un artículo acerca de «Formación de Capital» dice lo siguiente: «Quien es pobre puede prosperar solamente ahorrando y trabajando pero nunca aumentando el consumo de bienes. Esta verdad debemos hacerla resaltar, desgraciadamente, oponiéndonos al parecer de muchos economistas de nuestro partido. El acrecentamiento del capital no tiene que ser aumento del capital particular. Tales consideraciones son, en verdad, independiente de la forma económica y se refieren tanto a la economía socialista como a la capitalista. También la sociedad socialista tiene que «formar capital», esto es, disponer de suficientes reservas para continuar y aumentar la producción. También en ella existe una lucha entre los hombres del presente que procuran gastar en las proporciones de lo posible y los hombres del porvenir que quieren economizar, mejorar y aumentar la producción. Este es aún el problema que todavía no perdió nada de actualidad. El socialista bien tiene razón de encarar la situación como es y de tomar partido por el trabajo para el porvenir.» Si en conocimiento de tales hechos pudiera organizarse una colaboración entre patronos y obreros y empleados bien pronto hubiéramos encontrado la base que ofrece la compensación natural del contraste existente entre el trabajo y el capital, en que cada uno de nosotros está igualmente interesado.

Aunque el mercado de capitales alemán todavía no está suficientemente fortificado, los hechos estudiados en los párrafos anteriores permiten establecer un pronóstico favorable para el porvenir inmediato. Y también justamente en estos últimos tiempos se observa un alza de todas las rentas alemanas en Alemania y en el extranjero, mientras empieza a disminuir la diferencia que en las bolsas extranjeras existía entre nuestros títulos a interés fijo y los correspondientes a

los mis  
del me  
la supr  
los inte  
ya des  
Al sup  
diferen  
puede  
lación  
sotros  
extranj  
capitali  
necesid  
de la s  
secuen  
  
Al  
efectos  
en cue  
fecha  
las pos  
mana.  
el año  
derse,  
Aleman  
su mon  
las exi  
empres  
es mot  
vencim  
produc  
genera  
  
Las  
dustria  
merce  
balance  
en paí  
las nac  
tancia  
tentes  
tación  
explota  
saben  
mundia  
a ello  
ravit d  
secuen  
asimisi  
muestr  
consta  
unos 3  
Tambie  
mundia  
decir,  
1924, h  
semest  
el terc  
tación  
por 10  
tuemos  
Con es  
traímos  
mejora  
mundia  
  
Al  
mento  
pues l  
dustria  
un me  
clase  
constru  
necesid  
debier  
librem  
es nec  
que se  
mordia  
la idea  
Pues l  
suprim  
tiva p

los mismos valores de otras naciones. La evolución necesaria del mercado de rentas nacional se fomentaría por medio de la supresión definitiva de las contribuciones que primen sobre los intereses producidos por el capital, una medida anunciada ya desde hace bastante tiempo por el Ministro de Finanzas. Al suprimir estas contribuciones tampoco debe hacerse una diferencia entre emisiones antiguas o nuevas, como tampoco puede prescindirse en el transcurso del tiempo de la anulación de las contribuciones sobre los dividendos. Para nosotros es de la mayor importancia que a los compradores extranjeros de valores alemanes se le ofrezca una elevada capitalización de la renta para no aumentar aun más sin necesidad el peligro que reside en una venta demasada barata de la substancia, una situación que pudiera producirse a consecuencia del poco valor que se atribuyen a nuestras acciones.

Al estudiar objetivamente las causas y sobre todo los efectos de la fuerte depresión del año 1929 tiene que tenerse en cuenta el constante mejoramiento que continua hasta la fecha en el mercado monetario y su modo de actuar sobre las posibilidades de desenvolvimiento de la economía alemana. Si abrazamos de un golpe de vista todo lo ocurrido el año pasado en lo económico y político, bien puede pretenderse, que, en el período político de transición al plan Young, Alemania, a pesar de la situación muy crítica del valor de su moneda y de sus finanzas, fué capaz de satisfacer todas las exigencias, venciendo una terrible crisis sin emitir un empréstimo ni en el mercado nacional ni en el extranjero. Esto es motivo suficiente para hacer frente a la crisis con todo convencimiento aun cuando los acaecimientos del año 1929 hayan producido una atmósfera de desconfianza y desanimación general.

Las bases técnicoproductivas y serviciotécnicas de la industria alemana son sanas. En esta correlación de ideas merce también especial mención la evolución favorable del balance comercial. Alemania se transformó en el año 1929 en país exportador por excelencia, el segundo entre todas las naciones exportadoras. Esto es de tanta mayor importancia cuanto que no se trata de una venta de reservas existentes a precios bajos sino, en su mayor parte, de una exportación de mercancías industriales acabadas, con lo cual las explotaciones fabriles alemanas demuestran una vez más que saben competir con sus productos en todos los mercados mundiales, a pesar de los grandes obstáculos que se oponen a ello en forma de elevados derechos arancelarios. El superavit de la exportación sobre la importación en parte es consecuencia de la disminución de la importación de capital y asimismo de la importación de mercancías. En todo caso muestran los balances comerciales de los últimos años la constante mejoración de nuestra exportación, que aumentó en unos 3 mil millones de marcos oro desde 1926 hasta 1929. También es notable que la participación en la exportación mundial se acrecentó uniformemente desde el año 1924, es decir, desde 6,5 mil millones, igual al 6,1 por 100 en el año 1924, hasta 6,5 mil millones, igual al 11,2 por 100 en el primer semestre de 1929, y 3,5 mil millones, igual al 12 por 100 en el tercer trimestre de 1929. La participación de la exportación alemana en la mundial se elevó en un 13,6 por 100 respecto al año 1913. Es necesario que acentuemos nuestra formación de capital siguiendo este camino. Con eso demostraremos también que las deudas que contraímos con el extranjero se invirtieron magníficamente en mejorar nuestra facilidad de competencia en el mercado mundial.

Al aumento de la exportación no debe procederse a detrimento de las posibilidades de evolución del mercado nacional, pues los importantes lugares de producción de nuestra industria necesitan una base sólida que solamente puede ofrecer un mercado nacional importante y buen consumidor de toda clase de mercancías. Una libre evolución del mercado de construcción es, en esta correlación de ideas, una verdadera necesidad. La fijación de alquileres bajo la tutela del Estado debiera suprimirse lo antes posible para que puedan trabajar libremente los particulares con el fin de dar de sí todo cuanto es necesario para satisfacer ampliamente todas las necesidades que se imponen justamente en este ramo esencial y primordial de la economía alemana. No podemos adherirnos a la idea de que ésto todavía no fuera posible en la actualidad. Pues la experiencia demuestra claramente que en cuanto se suprime la cautela del estado empieza a vivificarse una actividad particular, que solamente se basa en cálculos exactos de

rendimiento y producción. La mejoración existente en el mercado de capitales debiera ofrecer la posibilidad de anular, en definitiva, la fijación del alquiler por el Estado.

El agravamiento de la crisis de nuestra agricultura en el año 1929 ha influido desfavorablemente la evolución del mercado nacional. El vencimiento de esta crisis es un problema del porvenir cuya solución no será muy fácil y podrá efectuarse únicamente por el estudio sistemático de los diferentes asuntos de todo este vasto dominio en un período de tiempo bastante largo. Es evidente que nunca se llegaría a un resultado favorable sin un ennoblecimiento de los productos cultivados. De este modo lograría reducirse la importación de toda clase de productos alimenticios, particularmente agrícolas, y, al mismo tiempo, haríamos grandes economías que influirían ventajosamente el poder adquisidor de toda la población. Este menor poder adquisidor de nuestro mercado nacional se observó claramente hacia fines de año, pues ni siquiera se logró su vivificación por el contrato firmado para 10 años por las uniones importantes de la industria del hierro. Este hecho no puede disminuir en un átomo la importancia del tratado que permitirá una evolución tranquila y constante de esta industria alemana de la mayor importancia para el país y para el comercio internacional.

Consecuencia del fin natural de los bancos en tiempos como los actuales es su grande exposición a los efectos desfavorables de todas las crisis y de todos los acontecimientos cualesquiera que fueran. Así, por ejemplo, la evolución en las diferentes bolsas del mundo exigió la intervención energética de los bancos en muchas ocasiones. Sin duda alguna los bancos no fueron capaces de detener la devaluación de los títulos, al menos en lo referente a las cotizaciones, pero por su intervención en períodos difíciles, en que los efectos se ofrecieron simultáneamente en Alemania y el extranjero, llegaron a regularizarse por ellos su valor. A pesar de todo, en la bolsa existe todavía una atmósfera de depresión y nervosidad que en el transcurso del año formó poco a poco un nivel de cotizaciones de valores a interés fijo y de acciones de empresas bien fundamentadas, imposible a defender objetivamente aun teniendo en cuenta las muchas dificultades de coyuntura que pudieran presentarse en el transcurso de los años. Las condiciones modificadas en el mercado monetario y de capitales del país y del extranjero no pueden dejar de ejercer en el transcurso del tiempo su influencia favorable sobre las cotizaciones de los títulos alemanes. Para eso será de importancia esencial la reforma que se viene haciendo en las bolsas para satisfacer mejor las actuales exigencias.

Evaluando cuidadosamente todos los activos se obtiene para la posición ganancias y pérdidas, incluso los beneficios de 1928 puestos en cuenta en 1929, igual a

	RM.
	3 030 349.20
un beneficio bruto de . . . . .	75 773 942.02
Disminuyendo	RM.
los gastos comerciales del ejercicio de 1929, igual a . . . . .	56 706 018.60
y las contribuciones . . . . .	7 268 751.25
	Total: 63 974 769.85
queda un beneficio neto de . . . . .	11 799 172.17

a cuya repartición aconsejamos proceder como sigue:

	RM.
12 por 100 de dividendo . . . . .	7 200 000.—
Intereses al consejo de administración . . . . .	480 000.—
Para el fondo de pensiones a los empleados . . . . .	1 000 000.—
	Total: 8 680 000.—

de suerte que queda para el nuevo ejercicio un beneficio de RM. 3 119 172.17

Berlín, en Marzo de 1930.

### Los comanditarios personalmente responsables

Dr. Behm-Schwarzbach. Bodenheimer. Goldschmidt.  
Dr. Rosin. Dr. Strube.

# Resultados deducidos de los perfeccionamientos observados en las MAQUINAS-HERRAMIENTAS expuestas en la Feria de Primavera de Leipzig

Por el catedrático Dr. Ingeniero Schlesinger, de Charlottenburg

El perfeccionamiento tempestuoso de la construcción alemana de máquinas-herramientas se refiere, principalmente, a los doce últimos años, ésto es, al período comprendido entre 1918 y 1930. Los extraordinarios resultados obtenidos en este lapso pudieron admirarse en esta última Feria de Leipzig de primavera. Los principios a que se debe tan gran perfeccionamiento pueden resumirse fácilmente como sigue:

- 1.º Fabricación de un útil resistente y fuerte.
- 2.º Trabajo de materiales de construcción más duros.
- 3.º Trabajo de metales ligeros.
- 4.º Refuerzo de los elementos de transmisión de fuerzas.
- 5.º Influencia ejercida por el aumento de velocidad de trabajo.
- 6.º Mando cómodo y fácil.
- 7.º Transmisión de fuerza y graduación de la misma.
- 8.º Normalización del número de revoluciones.

## Fabricación de un útil resistente y fuerte

El aumento de la resistencia de los útiles se caracteriza, particularmente, por la evolución que partió del acero rápido Taylor, obtenido en 1900, continuó con el beneficio de la Stellit en 1910 y terminó con la fabricación del acero rápido de elevado rendimiento en 1925 y la introducción en la industria de los metales duros en 1927.

Las dos rimeras clases de metales son de origen norteamericano y la obtención de las dos últimos se debe, principalmente, al trabajo de investigación en los laboratorios alemanes.

El conocimiento de que un buen suministro de refrigerante puede doblar, triplicar y hasta cuadruplicar la duración de los útiles, dió lugar a un extraordinario perfeccionamiento de las bombas, de las tuberías de alimentación y de las toberas de acumulación y recipientes colectores.

## Trabajo de los materiales de construcción más duros

Del acero de cromo y de manganeso se pasó al acero de níquel, muy tenaz, y, por fin, al acero de níquel y cromo todavía más tenaz y más duro. Eso exige la producción de grandes esfuerzos y, por consiguiente, la construcción y el perfeccionamiento de tornos muy pesados.

## Trabajo de los metales ligeros

Entre los metales ligeros no solamente se han de nombrar las aleaciones del aluminio conocidas con los nombres de Silumin, Lautal, Scleron, etcétera, sino particularmente la combinación de magnesio y cinc, llamada Elektron. El trabajo de este último metal requiere velocidades de corte hasta de 900 metros por minuto, esto es, grandes velocidades y pequeños esfuerzos.

## Refuerzo de los elementos de transmisión de fuerza

La transmisión de los grandes esfuerzos obligó a substituir los engranajes de fundición de hierro por los de acero. Pero esto todavía no bastó, y los engranajes se fabrican actualmente, no sólo de acero colado sino que este acero hasta debe templarse y rectificarse. Por otra parte, el perfeccionamiento condujo a la construcción de palancas oscilantes de engranajes, y luego los grandes esfuerzos de arrastre exigieron la construcción de ruedas de deslizamiento. En la actualidad, el constructor ya no se contenta con los muelles y con las chavetas sino que sustituye estos dos elementos constructivos. Con el propósito de evitar las roturas de los bastidores se construyen las bancadas rígidas de coeficiente de rotura mucho más elevado que las antiguas.

## Influencia del aumento de velocidad de trabajo

El aumento de velocidad requerido por el trabajo de los metales ligeros exigió el mejoramiento de todos los apoyos. Por de pronto tuvo que perfeccionarse

garantizarse un engrase conveniente bajo todas las condiciones de trabajo. La situación pidió muy pronto imperiosamente la lubricación central en forma de caída libre o bien de circulación del lubricante bajo presión. Con facilidad se comprenderá la importancia que tiene el suministro seguro del aceite a todos los cojinetes que llevan árboles de movimiento giratorio rápido, al oír que las taladradoras para metales ligeros y para pequeños diámetros ya en la actualidad exigen hasta 20.000 revoluciones por minuto. Esta es una velocidad considerable que es aumentada aún a 90.000 vueltas por minuto para las pequeñas rectificadoras de superficies interiores. Es evidente que el cojinete no lubricado suficientemente se calienta y se destroza al instante.

Bajo estas circunstancias ya no fué posible utilizar el cojinete ordinario, sino que tuvo que substituirse por rodamientos de bolas. Al presentarse simultáneamente grandes presiones fué necesario servirse de cojinetes de rodillos y hasta de rodamientos de rodillos oblicuos.

## Manejo cómodo

El estudio de los elementos de mando produjo un efecto todavía mayor sobre el trabajo económico de las máquinas-herramientas que el acrecentamiento de la velocidad. Por de pronto se reunieron todos los elementos de mando en un solo sitio, allí donde debía encontrarse el operario encargado de la gobernación de la máquina y de la vigilancia de su trabajo. Luego se redujeron dichos elementos a un mínimo y a uno solo, anclando el mando de los movimientos de suerte que no pudieran producirse simultáneamente. También debe mencionarse en esta correlación de ideas todo lo

La reducción de los tiempos de trabajo por medio de la reunión de los órganos de mando en un solo sitio, mando mediante una sola palanca, mando por medio de botones, torneado limitado por topes, sujeción de la pieza de trabajo mediante aire comprimido, transmisión hidráulica de la fuerza, indicador de velocidades, etcétera, es por regla general mucho mayor que la obtenida aumentando las velocidades así como su adaptación exacta al útil y al material de la pieza que se trabaja. Por tal razón, son de tanta mayor importancia cuanto que de ellas siempre puede hacerse uso bajo todas las circunstancias, mientras los ajustes de las velocidades de corte y de los avances ofrece a veces dificultades a pesar de su estudio y cálculo muy minucioso, debido a que no pueden preverse siempre todos los casos que frecuentemente ofrece la técnica, ni las variaciones más o menos grandes de la resistencia y de la dureza del material (hasta un 30 por 100), ni la dureza ni la calidad de las herramientas (hasta un 30 por 100 en caso de brocas de espiral y de fresas), ni las perturbaciones en la transmisión de fuerza, ni el calentamiento inadmisibles en la máquina-herramienta, ni el empleo de aceite poco apropiado o malo, ni la rotura de un diente de una rueda dentada, ni el mal funcionamiento de un cojinete. Todas estas perturbaciones todavía no han podido suprimirse completamente y se redujeron solamente en grandes proporciones en la fabricación continua ofrecida por la cinta de transporte. Por regla general dichas perturbaciones producen grandes fluctuaciones de trabajo que tienen que tenerse en cuenta cuando los obreros trabajan a destajo, a fin de asegurarles un salario mínimo.

## Transmisión de fuerza y graduación de la misma

En la graduación de la fuerza combate la mecánica, mediante accionamiento escalonado, correa y engranajes, con la neumática, eléctrica y particularmente hidráulica. La graduación hidráulica es una regulación directa de la fuerza, mientras el empleo de aire comprimido generalmente forma una especie de regulación previa y manda todo el ciclo de operaciones, como embragar, desbragar, medir, conmutar, etcétera, hasta la parada de la máquina. Todo esto también puede hacerse, evidentemente, con la electricidad. Por regla general, la graduación automática no pudo introducirse completamente en Alemania por razones económicas y amortizarse difícilmente el

capital invertido en ella. Por eso a las fresadoras se aplicó particularmente el ciclo de trabajo mecánico, conocido actualmente con el nombre de avance saltante.

## Normalización del número de revoluciones

Para cada caso debe estudiarse la situación y decidir, si debe emplearse la graduación continua de la velocidad, sirviéndose de instalaciones hidráulicas, porque son caras y ofrece pésimo rendimiento bajo condiciones determinadas el embrague consecutivo del electromotor, de la bomba, del hidromotor y del accionamiento por correa, o si hay que contentarse con un número mayor o menor de grados. Para evitar la duda se aplica la normalización del número de vueltas con sus seis posibilidades de graduación del número de revoluciones, que en el transcurso del tiempo se está imponiendo en proporciones cada vez mayores en la

construcción de máquinas-herramientas. Entre estas graduaciones es el salto de 1,4 igual a  $\sqrt{2}$  especialmente favorable, porque tiene la propiedad de combinar un amplio campo de regulación con un número reducido de grados de transmisión.

La normalización de los accionamientos de corte y de avance se refiere a las construcciones de todas las máquinas-herramientas; dará lugar a que el constructor sabrá con toda seguridad con que velocidades y avances han de trabajar las máquinas-herramientas proyectadas.

La racionalización en la construcción alemana de máquinas-herramientas se ha implantado completamente en el trabajo de los metales, tanto desde el punto de vista constructivo como fabril. La organización alemana de las fábricas es capaz de ofrecer un trabajo de excelente calidad a precios módicos; esperamos que los encargos fluyan en suficiente cantidad a fin de poder ocupar las talleres en las proporciones que lo permiten las instalaciones modernas.

# Las máquinas de construcciones

## en la Feria de Leipzig

Por el ingeniero Alfred Bonwetsch

asistente permanente de la cátedra de construcción de máquinas del Politécnico de Charlottenburg

A consecuencia de la completa estagnación en la erección de edificios durante los cuatro largos años de guerra se produjo una extraordinaria falta de viviendas, cuyo vencimiento es uno de los problemas que con más urgencia debe resolverse por los arquitectos en estos años de postguerra. Las tan autorizadas exigencias en viviendas pudieron satisfacerse sólo muy lentamente por existir una extraordinaria penuria de capitales disponibles y considerable aumento de jornales en los primeros años de paz. Es evidente que estos dos factores encarecieron terriblemente la construcción de cualquier clase de edificio que fuera, limitando su ejecución a casos excepcionales en que el Estado intervenía con capital prestado a interés bajo. Se procuraron suprimir o debilitar en lo posible las causas de la carestía que se aclararon racionalizando el trabajo y reduciendo en lo posible la mano de obra, sustituyéndola por el trabajo mecánico siempre y donde fue posible. Para ello se necesitaba, por de pronto, una buena organización y una mecanización intensa de todo trabajo, esto es, una sustitución de fuerzas humanas por la máquina, particularmente en todas aquellas operaciones en que las sumas invertidas en jornales encarecían especialmente la construcción. El resultado económico de la mecanización, al fin y al cabo, sólo es una cuestión de nivel de sueldos. Mientras en países con jornales bajos y bajo condiciones determinadas la aplicación de máquinas puede encarecer la construcción, en naciones de jornales elevados la mecanización es, en definitiva, el único medio de reducir el precio de la obra a un nivel soportable.

Con el aumento de los jornales comenzó en Alemania un perfeccionamiento importante de todas las máquinas empleadas para la erección de edificios y fábricas como nunca se hubiera supuesto en los años de anteguerra. En conocimientos de las causas se celebró ya hace muchos años la primera

Feria de Construcción con ocasión de la Feria de Leipzig, feria cuya rama más importante en el momento es, seguramente, la exhibición de máquinas empleadas para la erección de edificios y fábricas.

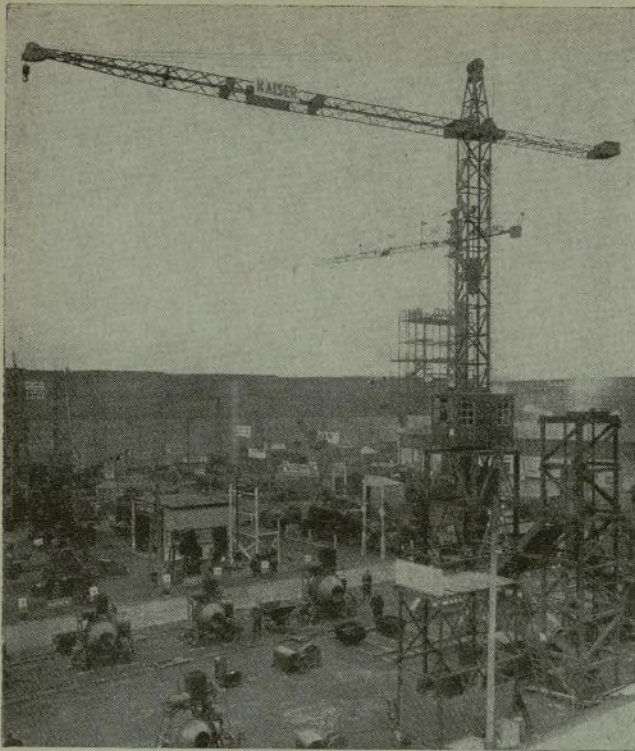
Mientras en los últimos años las máquinas para la erección de edificios y fábricas muestran una evolución tempestuosa, la feria de construcción que tuvo lugar en pimevara última en la ciudad de Leipzig apenas ofrece exteriormente un aspecto modificado. Pues este año apenas se pudo ver un tipo de máquina completamente nuevo o especialmente perfeccionado respecto a los modelos exhibidos en años anteriores. Sin embargo, al ojo ejercido no pudo ocultarse un progreso importante. Para decirlo inmediatamente, la feria mostró un perfeccionamiento importante relacionado con la calidad de los sistemas constructivos conocidos y una adaptación cada vez más fina a los deseos de los utilizadores. No perdamos de vista, que, teniendo en cuenta los elevados gastos ocasionados por el alquiler del puesto así como por el transporte y el montaje en la Feria Técnica de Leipzig, generalmente no se exhibieron las máquinas de construcción pesadas. El círculo de los interesados en tales máquinas se limita prácticamente a algunas empresas grandes en número relativamente pequeño, que, además, siempre están bien informadas sobre la situación y el perfeccionamiento de las máquinas de construcción que podrían encontrarse a su disposición con el fin de aborrazarles importantes gastos. Por tal razón, en la Feria de Construcción de Leipzig se exhiben, particularmente, aquellas máquinas y aparatos para la erección de edificios y fábricas que más necesitan las empresas medianas y pequeñas, cuya participación en el número muy elevado de unas 225.000 casas alemanas de esta índole, viene a ser de un 90 por 100. Justamente para estos círculos la feria ofrece productos muy interesantes.

Particularmente bien representadas en esta Feria de Construcción de Leipzig estaban de nuevo las hormigoneras. Los ensayos de casi todos los tipos de estas máquinas por el instituto de Investigaciones de Máquinas del Politécnico de Charlottenburg en el año 1928 influyó extraordinariamente la evolución de estos aparatos mezcladores, no solamente en el sentido de un perfeccionamiento técnico, sino también en cuanto a la reducción del número extraordinariamente grande de modelos que se presentaron en años anteriores a los visitantes de la feria. En este sentido ofreció la Feria de Construcción un progreso importantísimo basado en los trabajos profundizados de ensayo del instituto de investigaciones nombrado. Las hormigoneras alemanas actuales no deben temer la competencia de una máquina extranjera de esta índole, antes bien las empresas constructoras tienen la plena confianza en que en los años venideros aumentará considerablemente la exportación de estas máquinas, que se piden en número crecien-do por diferentes países.

El amplio dominio de los paratos de elevación, instalaciones de transporte (montacargas rápidos para la erección de edificios y fábricas, cintas de transporte, etcétera) y grúas puede caracterizarse de la misma manera. Todos los tipos de construcción, y montacargas de idem, que caen bajo el efecto de un decreto nuevamente emitido por las autoridades



Stand de la empresa Allgemeine Baumaschinen-Gesellschaft en la Feria de Leipzig mostrando, principalmente, hormigoneras.



Grúa giratoria de torre de la casa Maschinenfabrik Otto Kaiser, de St. Ingbert con pluma de vuelo variable y fácil modificación de la potencia

del Reich, estaban representados en la Feria de Construcción de este año en modelos perfectísimos y en tipos verdaderamente buenos, que no solamente ofrecieron mejoras técnicas sino también trabajan con muchísima más seguridad aun al estar mandados por operarios poco inteligentes y de instrucción mediana. Entre las grúas deben hacerse resaltar, particularmente, las de torre giratoria de las conocidas empresas Jul. Wolf, de Heilbronn y de Otto Kaiser de San Ingbert. Con estas máquinas se volvió a demostrar de nuevo que también las construcciones bien conocidas pueden mejorarse aún sensiblemente. Mientras la grúa Wolf se mostró por primera vez con carro encima de la pluma, la casa Kaiser había expuesto una grúa de torre con pluma de elevación de carga de contrapeso de vuelo variable. Las dos grúas eran de potencia y de alturas de elevación extraordinariamente grandes.

Mucho sitio ocuparon en la feria los accionamientos mecánicos. Hasta las máquinas de construcción más sencillas se equipan en la fecha con accionamientos movidos por medio de motores de bencina, de aceite en bruto (Diesel) y eléctricos. Esta última clase de impulsión no es de la misma importancia que las otras, porque hasta en la misma Alemania cambia muy frecuentemente la clase de corriente y hasta la tensión, por lo cual no pueden emplearse los motores eléctricos en todas partes antes bien es necesario comprar cada vez un nuevo motor cuando quiere accionarse eléctricamente una máquina de construcción en diferentes poblaciones y hasta en distintos municipios de una misma ciudad. Ya a consecuencia de esta situación debiera uniformizarse en todos los países la clase de fluido empleado y la tensión elegida. Es evidente que los aparatos de elevación pueden emplearse mucho más fácilmente en todas partes si se accionan mediante motores de explosión.

Justamente en este último ramo se han hecho importantes progresos y se observa una evolución sana en la producción nacional actual. Mientras aun hace muy poco tiempo el motor norteamericano de bencina era considerado como el colmo de la sencillez y de la seguridad de servicio y como la máquina todavía no alcanzado en este sentido, en la actualidad seguramente el motor alemán moderno de bencina, particularmente el pequeño motor Diesel sin compresor, sobrepasa el producto extranjero en cuando a la calidad del material empleado, sencillez de mando, facilidad de manejo y extraordinaria seguridad de servicio.

El grupo de los fabricantes de apisonadoras de calles y carreteras de común acuerdo había prescindido del envío de mercancías a la Feria de Construcción de Leipzig. Pero como quiera que la evolución en esta clase de máquinas puede darse por terminada y los productos son buenos y gozan de renombre mundial, su falta en Leipzig no es falta de interés

por parte de los fabricantes en la feria de construcción de esta primavera.

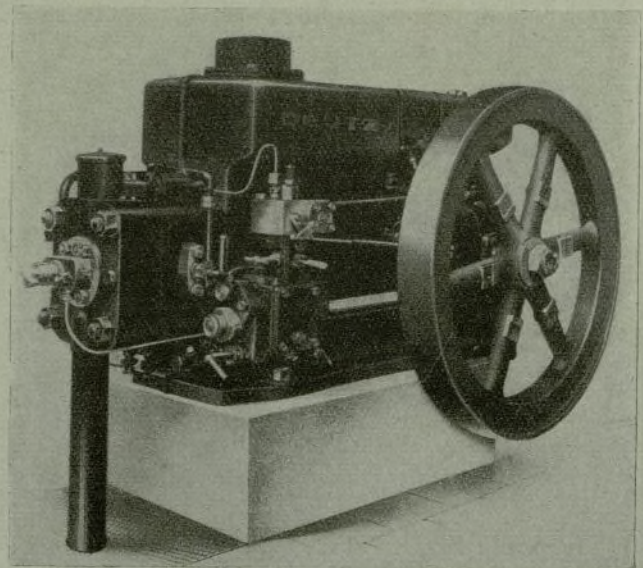
Ya por tradición muestra la feria de Leipzig novedades y así también este año se exhibieron nuevos métodos de trabajo. Entre estas novedades notabilísimas mencionaremos el martinete apisonador de caída libre de la empresa Dingler y el martinete de motor de explosión de la casa Delmag, que, a diferencia de lo que se mostró en la feria anterior, puede considerarse este año como construcción suficientemente perfeccionada para lanzarse tranquilamente al mercado con la convicción de satisfacer en todas partes las exigencias de fácil mando, buen funcionamiento y seguridad de servicio.

Completamente nueva y muy empleada será la bomba de transporte de hormigón que expuso la casa Torkret G. m. b. H., poseedora de las licencias de las patentes Giese. Esta bomba parece haber resuelto modernamente el difícil problema del transporte del hormigón a altura y distancias mayores (véase el número 22 del 17 de marzo de 1930 de la revista «Tonindustriezeitung»). En esta correlación de ideas seguramente adquierán mucha más importancia y aumentará el número de clientes de las hormigoneras continuas, hasta la actualidad aún no aceptadas de una manera general, por ser discutida todavía su apropiación y facilidad de empleo. Tales máquinas se construyen en la actualidad por las empresas A. Seelemann, con el nombre de «Regulus» y por la casa Joseph Vögele con la especificación «Konti». Las dos máquinas están muy perfeccionadas y se mandan con la mayor facilidad.

También los nuevos andamios de tubos de acero expuestos por la empresa Torkret, citada anteriormente, forman parte del grupo de las nuevas construcciones ofrecidas y muy admirada por los peritos en la materia.

En atención a la importancia cada vez mayor que debe atribuirse a la construcción de calles y carreteras, se habían expuesto una serie de máquinas de construcción de medios de comunicación, entre las cuales seguramente merecen especial mención una máquina de trabajo continuo fabricada por la casa Th. Ohl y empleada, particularmente, para la ejecución de carreteras macadam, tan utilizadas en la actualidad y preferidas muy particularmente por muchos países constructores de hermosas carreteras.

Si bien en el presente artículo solamente pudo hacerse mención de los progresos más salientes, entre ellos algunos que seguramente harán época, sin duda alguna puede pretenderse que la Feria de Construcción que se celebró en esta primavera en Leipzig, demostró, que los productores trabajan con toda la energía y con la firme confianza en la reconstrucción alemana a pesar de las muchas dificultades que deben vencerse constantemente, una veces por falta de capital y otras por exigencias exageradas de los obreros, que no permiten competir en el mercado internacional con los productos similares de otras naciones. A pesar de los elevados gastos ocasionados por el envío de los objetos de exposición a Leipzig y a pesar de los obstáculos ofrecidos por la introducción de los productos alemanes en muchos países el negocio en la feria técnica demuestra que el mercado nacional y extranjero sigue teniendo completa confianza en los productos que ofrecen los fabricantes de esta clase de máquinas.



Motor pequeño fabricado en serie por la firma Motorenfabrik Deutz A.-G., de Köln-Deutz

Si a  
o s  
ale  
llen  
"de  
car  
su  
de  
  
A  
1.  
  
2.  
  
3.

# ¿Qué necesita Vd. de Alemania?

Si desea comprar una mercancía en Alemania y en el número presente no encuentra una oferta de la misma o si busca relaciones con varias casas alemanas o si quiere encargarse de la representación de un artículo alemán en el extranjero o si aspira a la determinación de fabricantes de un artículo de marca determinado, llene este hoja y devuélvanosla. — No olvide en todo caso hacer indicaciones precisas: por ejemplo, no diga "deseo una máquina", sino háganos, al mismo tiempo, indicaciones acerca de su especie, como "para picar carne", "para raspar patatas", etcétera; sobre su construcción, "con cuchillas dispuestas en espiral"; sobre su accionamiento, "a mano o eléctrico"; acerca de su producción: "ha de trabajar o producir .....kilos de mercancía por hora".

## BERLINER TAGEBLATT

Edición mensual en lengua castellana

Berlin SW 100

### A Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana, Berlín SW 100.

1.º Yo (nosotros) tengo (tenemos) la intención de comprar en Alemania los artículos siguientes y les agradecería (mos) me (nos) indicar sin compromiso alguno para mí (nosotros) señas de fabricantes alemanes de estos productos o publicara gratuitamente mi (nuestra) demanda bajo cifra en la "Lista de Exportación" de "Berliner Tageblatt":

.....  
.....  
.....

2.º Me (nos) encargo (encargamos) de representar empresas alemanas de los ramos que a continuación se citan y les estaría (mos) muy agradecido (s) si tuvieran la amabilidad de publicar mi demanda bajo cifra, gratuitamente y sin compromiso en la rúbrica "Representantes" de la Lista de Exportación de "Berliner Tageblatt" como sigue:

.....  
.....  
.....

3.º Indicaciones detalladas acerca de mi (nuestra) firma así como referencias se indican a continuación (En su propio interés está el citar referencias bancarias y, si posible, de firmas alemanas):

.....  
.....  
.....

Lugar

Firma

(Sirvanse indicar señas exactas y completas)

Se adjunta **Ayuntamiento de Madrid** para la respuesta.



# Artículos para funde<sup>ri</sup>as

en la Feria de Leipzig

Por H. Reininger (Leipzig)

Pudo observarse, felizmente, que la industria de artículos para funde<sup>ri</sup>as, muy bien representada en la feria técnica, verdaderamente enseñó muchas innovaciones de bastante importancia. En la mayor parte de los casos se precindió a sabiendas de la exposición de artículos conocidos y fabricados en grandes masas, seguramente a consecuencia de la mala experiencia hecha con ellos, pues tales mercancías a ningún interesado serio del ramo hubieran decidido a efectuar compras importantes. Por otra parte, artículos de esta clase tampoco satisfacen las exigencias de una feria que pide constantemente novedades y no repeticiones de objetos ya sobradamente conocidos.

Lo dicho en el párrafo anterior ya es una característica muy favorable a la cual se añaden la presencia de expertos en todos los stands de las casas importantes del ramo así

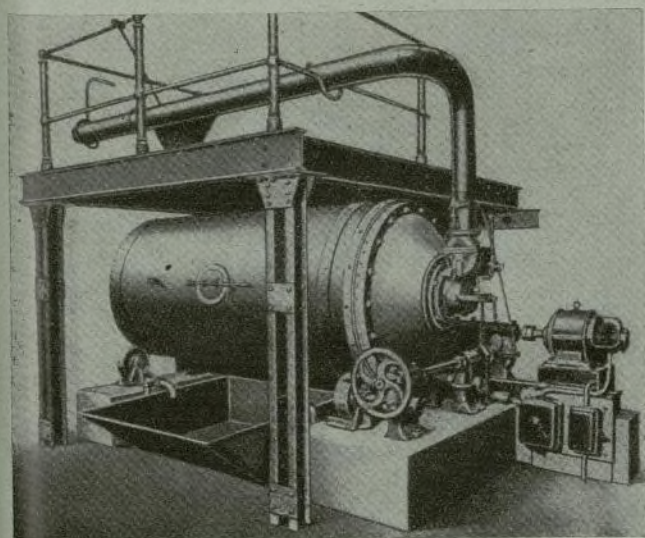


Fig. 1. Modelo de un horno de tambor giratorio sin crisol, calentado bien con gas, bien con aceite, y con plataforma de carga moderna, sistema Fulmina

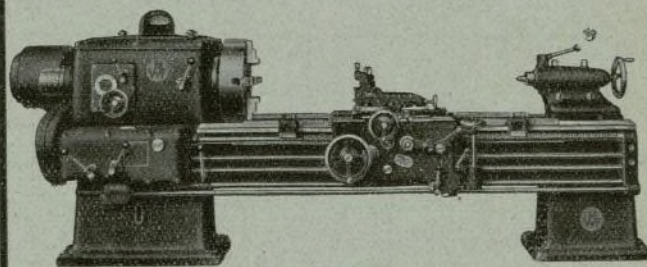
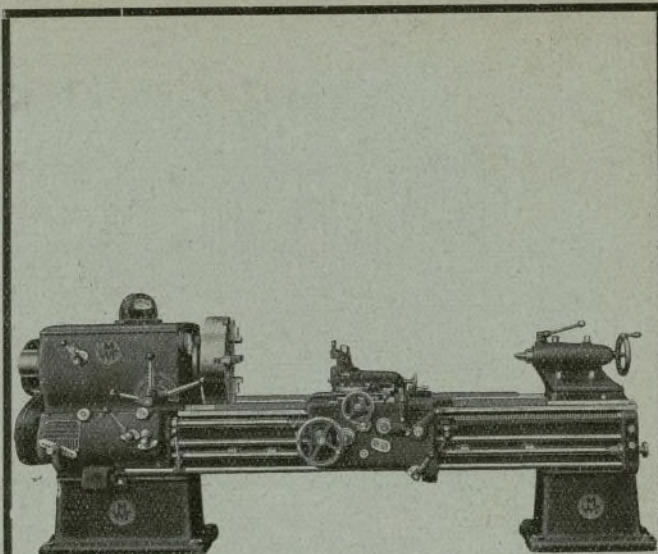
como un excelente material de propaganda, prospectos e informes detallados de toda clase y especie.

Por regla general todos los expositores hicieron un gran esfuerzo en exhibir cuantos productos importantes ofrecía su programa de fabricación y particularmente especialidades importantes para las funde<sup>ri</sup>as adelantadas y de explotación racional y económica.

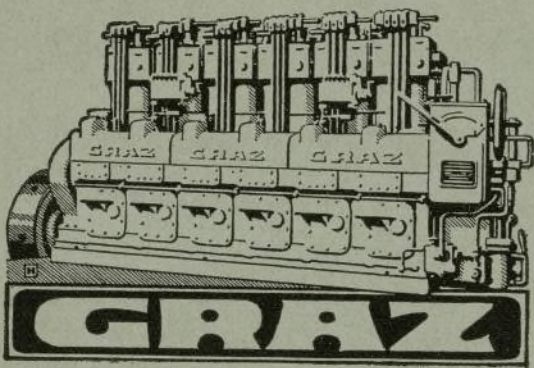
Entre los hornos de fusión para funde<sup>ri</sup>as predominaron los de crisol y sin él, calentado por medio de gas, aceite, electricidad y coque. El perfeccionamiento de la evolución culmina actualmente en la fabricación de hornos de tambor sin crisol y de movimiento giratorio durante el servicio, que sin duda, son los más económicos en el trabajo entre todos los hornos de esta clase que se conocen, Fig. 1.

Desde es punto de vista de la fabricación bien puede decirse que las piezas se confeccionan principalmente por el procedimiento del desplazamiento continuo y solamente las menos por el estacionario. Por consiguiente, si hubiera sido necesario demostrar lo económico que es la aplicación el procedimiento de desplazamiento en las explotaciones y asimismo en las funde<sup>ri</sup>as, esta feria de Leipzig de primavera lo hubiera hecho con la mayor claridad. Pero solo se trabaja racionalmente empleando máquinas, aparatos y herramientas muy modernas y utilizando medios de transporte de trabajo económico, dispuestos de modo a evitar todo camino inútil y todo trabajo excesivo. También en este sentido se vieron en la Feria de Leipzig muy buenas construcciones.

Para el transporte de pesados elementos de fabricación, como son calderos de colada, moldes de grandes dimensiones, etcétera, también en el actual momento son muy apropiadas las grúas correderas accionadas por medio



Las más modernas creaciones de tornos con ruedas de deslizamiento y cabezal de husillo se construyeron en los mismos establecimientos que los tornos revólver a que se dedicaron algunas columnas en las páginas 105



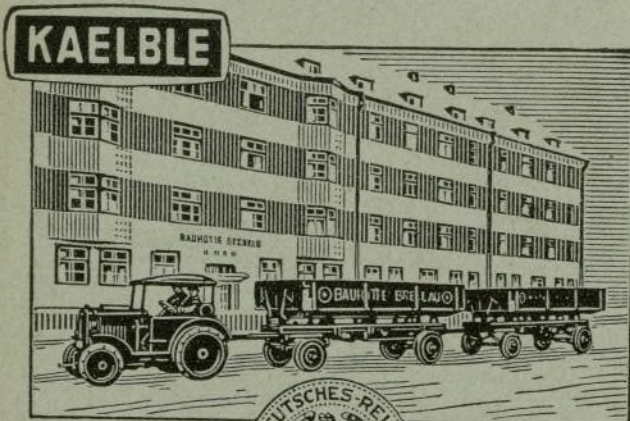
# Motores Diesel

De 2 tiempos sin compresor  
8-150 HP

De 4 tiempos con y sin compresor  
30-2000 HP

Fijos, semifijos y marinos

**Grazer Waggonfabrik**  
Graz (Austria)



A cinco  
marcos oro

en  
diez horas

se elevan los gastos ocasionados en combustible y lubricante por los tractores expresos "Kaelble" de motor Diesel. Con eso queda demostrada la superioridad económica de los mismos. Este nuevo tractor sobrepasa todos sus predecesores y rivales por su fuerza de arrastre y sus innovaciones. Velocidad de circulación: 25 km/h. Para más detalles sírvanse pedir el impreso B3.

**Carl Kaelble, Backnang b. Stuttgart**  
Casa fundada en 1884. Fábrica de motores y maquinaria.

motores eléctricos. Tales medios de transporte se ofrecieron y enseñaron de construcción perfecta por algunas fábricas de aparatos de elevación como Ardelwerke, de Eberswalde; Bleichert y A. T. G., de Leipzig y Nomag, de Duisburg-Hamborn. Las mismas empresas suministran también los puentes grúa de brazo y las grúas de brazo giratorio así como las grúas de consola.

Sin duda alguna las grandes explotaciones preferirán descargar vagones de hierro en bruto por medio de grúas de electroimán de suspensión de cargas que encargan de este trabajo a obreros manuales. Según indicaciones de los Ardelwerke, 8 obreros descargan a mano 80 toneladas de lingotes, mientras el electroimán descarga con dos obreros 150 toneladas en el mismo tiempo.

Más importantes que las calefacciones centrales de agua caliente para funderías son las instalaciones de aire caliente que trabajan, la mayoría de las veces, con vapor de escape. El aire que desea calentarse es conducido por medio de un ventilador en contacto con una batería de tubos de vapor de escape, y pasa de ésta, el calorífero, directamente a la sala o, por medio de tuberías, al sitio de utilización. Un sistema de calorífero de aire conocido con el nombre de Jajag se construye por la empresa J. A. John A.-G., de Erfurt, Fig. 2. Ventaja esencial de estos caloríferos es su utilización para la refrigeración durante las estaciones cálidas del año. Por otra parte, mediante los grupos de aparatos individuales Jajag se establece también una contante circulación de aire, esto es, una ventilación, especialmente importante para las fundarías, porque en ellas se producen constantes vapores muy nocivos a los obreros. Con los grupos de aparatos individuales de calefacción y de refrigeración Jajag puede ventilarse simultáneamente por insuflación y por aspiración.

Una de las medidas de organización y de la mayor importancia para la explotación de funderías es la constante vigilancia de las temperaturas de fusión y de colada, a fin de trabajar siempre con determinados valores de ellas. Los instrumentos más apropiados para esta clase de operaciones son los pirómetros ópticos y termoelectrónicos. Para determinar las temperaturas de fusión de metales y aleaciones que funden a 1.000 grados se emplea el termoelemento de inmersión «Gipso» del Pyro-Werk, de Hannover con notable innovación, consistente en alambres de medida graduables, cuya quemadura inevitable se compensa sin desmontaje complicado desarrollándolo simplemente de una bobina de reserva.

Entre los expositores de máquinas de funderías sobresalió, particularmente, la casa Gustav Zimmermann, de Düsseldorf con sus nuevas máquinas de prensar moldes por medio de aire comprimido, máquinas que se suministran de la construcción más moderna en diferentes ejecuciones y variaciones. Acerca de estas máquinas así como sobre sus afamados vibradores se dispone de excelentes testimonios de peritos prácticos en la materia.

La casa Vosswerke A.-G., de Saarstedt mostró su máquina de moldear sin caja, móvil y manual, que, en ejecución especial, se suministra también con dispositivo de inversión. Künkel, Wagner & Co. mostraron máquinas de moldear con elevación por espigas, máquinas de moldear por compresión mediante doble palanca de mano y máquinas de moldear mediante aire comprimido así como sus modernas máquinas de plancha de inversión con compresión de la arena por arriba mediante aire comprimido.

Merece aún la pena mencionar, al fin, los progresos hechos en la fabricación de complicadas piezas de fundición de metal «Monell» que en hermosos ejemplares pudieron admirarse en el puestode la Monell-Metallgesellschaft.

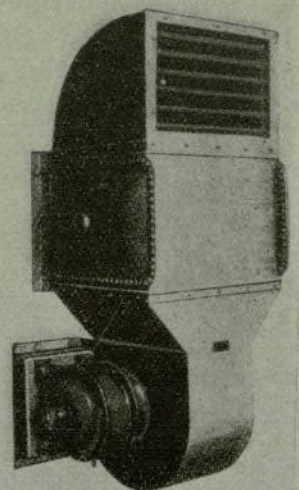


Fig. 2. Grupo de aparatos individual de calefacción de aire de la empresa J. A. John, de Erfurt

## Las Cámaras Neumáticas

en el Nuevo "Kurmittelhaus" del Estado de Baviera y de la Ciudad de Bad Reichenhall

Todos los que padecen de Asma, de los Bronquios y de Enfisema Pulmonar concurren desde el año 1869 a Bad Reichenhall, donde, bajo una presión de una atmósfera y media se ofrece a los enfermos el aire puro de las montañas. Por lo cual necesitan las cámaras estar llenas de aire absolutamente denso y deben por otra parte en atención a gente, que tienen miedo, no dar la impresión de cárceles ó siquiera de una pasajera secuestación.

Con el enorme sacrificio de dos millones y medio de marcos oro han, por solicitud de los médicos en conjunto, construido el Estado de Baviera y la Ciudad de Bad Reichenhall al estilo más moderno las cámaras neumáticas, que reúnen — sin atender a los gastos — los adelantos más nuevos de la ciencia y la técnica en una forma feliz.

Precisamente por esta circunstancia y también según el criterio de médicos extranjeros que han visitado Bad Reichenhall, representan estas cámaras un verdadero monopolio mundial.

Ya no es necesario sentarse más en cajas de hierro, sino en un salón, en cómodos sillones de mimbre, pudiendo contemplar el bello parque y la numerosa concurrencia que en él se pasea; se oye la música y además el ruido adormecedor del cambio continuo del aire comprimido que en las cámaras se efectúa de muchos miles de metros cúbicos, durante la aplicación de dos horas. Se puede dormir, leer ó escribir, comunicarse telefónicamente con el exterior; a voluntad de los enfermos a cualquier hora por medio de una compuerta de mecanismo especial (esclusa) se puede abandonar la cámara, sin que éste moleste en absoluto a los pacientes restantes. Se puede elegir cámaras pequeñas ó grandes; hasta hay cámaras solamente para dos personas, teniendo cada una de las once cámaras, cuyo número son en su totalidad, su propia máquina eléctrica, las cuales están graduados exactamente a su cámara respectiva, para que subido de oídos, impresiones frías ó cambio de presión, de que antes se quejaba, no se presenten más.

Al poner la alta presión, el paciente que se cree sofocarse antes, se siente inmediatamente y notablemente aliviado. Las partes inactivas ó enfermas de los pulmones por medio de las altas presiones son nuevamente activadas, y la llegada a ellas de la una y media parte de Oxígeno en la misma unidad de tiempo, mejora la composición química de la sangre (globulos rojos etc.). Queda como resultado después de las dos horas de aplicación por este doble efecto: una más grande capacidad pulmonar, que los mismos enfermos después de unas pocas aplicaciones lo reconocen llenándose de alegría y gana de vivir. Después de mas ó menos 20 aplicaciones los casos ligeros están curados para siempre, pero el tratamiento es en su propio interés repetido por muchos en los años subsiguientes. Los pacientes que se deciden demasiado tarde al tratamiento de las cámaras neumáticas, pueden al menos pasar bien el invierno y volver anualmente a la cura para lograr una prolongación de su vida. No se olvidó en la construcción de las cámaras neumáticas que la ciencia moderna de hoy exige y garantiza una limpieza absoluta del aire comprimido que se administra a la respiración y que es absolutamente libre de gérmenes y microbios, por lo cual el ya puro aire de Bad Reichenhall es todavía pasado por filtros especiales («allergenfrei», libres de gérmenes) y después por una refrigeradora, donde toma la temperatura necesaria para ser respirado.

Además de «alta presión» (1½ atmósfera) y de su preparación (baja presión: 1¼ atmósfera) se puede también poner las cámaras a «presión negativa», ésto es a menos de una atmósfera hasta un minimum de 15 centímetros de columna de mercurio, y su efecto sobre los órganos puede ser observado y estudiado por los médicos a través de unas ventanas.

La longitud total de las cañerías para el vapor y la conducción eléctrica en el nuevo establecimiento es de más de 19 kilómetros. Según el criterio de los médicos en la «Revista Medicinal de Munich» el Nuevo Kurmittelhaus y su instalación no son igualadas en todo el mundo.

**Dr. Ulrich Frey,**

Director del «St.-St. Kurmittelhaus» en Bad Reichenhall.

### El anuario de la prensa cotidiana. (Jahrbuch der Tagespresse) (Editorial C. Duncker, de Berlín)

La obra, cuyo tercer tomo se publica este año, aumentó de nuevo de volumen a consecuencia de una ampliación bastante importante de su texto. Dicho manual se publica en idioma alemán y hace interesantes indicaciones acerca de la organización de la Unión de Editores Alemanes de Periódicos (Verein Deutscher Zeitungverleger), de la Asociación Nacional de la Prensa Alemana (Reichsverband der Deutschen Presse), de la Unión de los Editores de los Periódicos Diarios Austriacos (Vereinigung der Oesterreichischen Tageszeitungen), de la Asociación de Editores de Periódicos Alemanes en Checoslovaquia (Verband der Deutschen Zeitungsherausgeber in der Tschechoslowakei) y de la Unión de los Editores de Periódicos Suizos (Schweizerische Zeitungverlegerverein). Luego se añade un índice completo de la prensa diaria del Reich y de todos los periódicos que en alemán se publican en el extranjero inclusive los Estados Unidos.

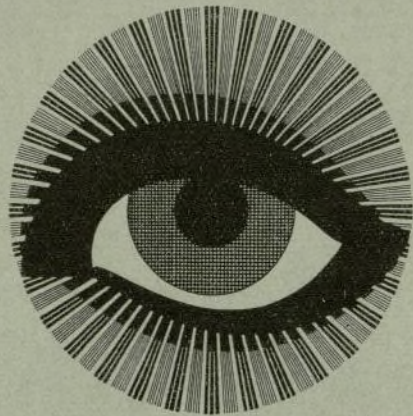
# Homeopatía Bioquímica

en embalajes originales así como en paquetes mayores, tinturas, potencias, glóbulos, azúcar de leche, especialidades farmacéuticas de toda clase se suministran por

**Dr. Madaus & Co.  
Radebeul-Dresden**

Correspondencia en todos los idiomas. Listas de precios en alemán, inglés, francés, español

¡Visite Vd. en 1930  
la hermosa ciudad de Dresden!



EXPOSICIÓN  
INTERNACIONAL DE  
**HIGIENE**  
**DRESDEN** 1930  
MAYO OCT.

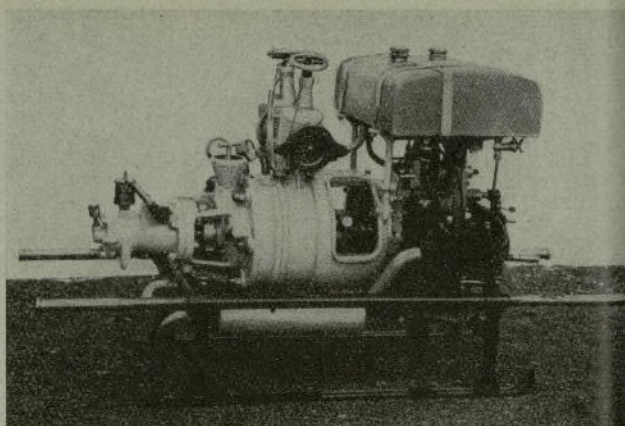
20 Naciones expositoras en la exposición!

Ayuntamiento de Madrid

marmita de aspecto más hermoso y atrayente, de paredes interiores y exteriores esmaltadas y con filtros y tamices desmontables, a fin de que el ama de casa pueda contimentar sus comidas de modo más fácil y cómodo así como economizando tiempo que, en definitiva, también es precioso, debido a que las faenas domiciliarias son muchas y muy numerosas. Las ventajas de la marmita de vapor «Frank-Umbach» pueden resumirse en los cuatro puntos esenciales siguientes: 1.º A consecuencia de su manejo extraordinariamente sencillo su uso no ofrece ninguna clase de dificultades. Su ancha abertura, su guarnición o empaquetadura, ajustada con esmero, y la tapa, sostenida sólo por una planaca elástica de acero, permiten limpiar la marmita con rapidez y comodidad. 2.º Las comidas se contimentan en la marmita, cerrada herméticamente de modo que no pueda escaparse el vapor, mucho más rápidamente que en cazuelas u otros enseres de cocina abiertos, por lo cual solamente debe contarse con la mitad del tiempo de cocción ordinario. La marmita nos economiza, por tanto, muchísimo combustible cualquiera que sea su forma y clase, sea gas, electricidad o hulla. Las economías son aumentadas aún más por la circunstancia de que en la misma marmita pueden cocerse simultáneamente varios productos distintos. No debemos, pues, sorprendernos si la empresa indica una economía total en gastos que parece elevarse hasta un 75 por 100. 3.º Como quiera que la marmita «Frank-Umbach» alcanza a lo sumo una temperatura poco superior a 100 grados centígrados, en los productos se conservan en perfecto estado de aprovechamiento muchas más sustancias alimenticias y vitaminas que en las comidas expuestas al fuego en marmitas de otra especie. El mismo excelente efecto produce, evidentemente, el tiempo de cocción fuertemente disminuido. En este sentido, la marmita satisface ampliamente las exigencias autorizadas de los defensores de las modernas teorías de la contimentación. No olvidemos también mencionar que las comidas preparadas y cocidas en estas marmitas son mucho más sabrosas, debido a que conservan todas sus sustancias aromáticas, que no pueden escaparse estando la tapa bien enroada. De este modo le ofrece al ama de casa un artículo de cocina que reúne en sí todos los perfeccionamientos dictados por la ciencia y práctica culinaria. Así se ofrece a la humanidad un enser de cocina que, sin duda alguna, se recomendará por cuantas familias lo hayan empleado una sola vez, con el fin de facilitarles también trabajo de cocina a familias conocidas y amigas.

### Magirus

«Magirus en todo el mundo» es el lema con el cual la empresa C. D. Magirus Aktiengesellschaft, de Ulm del Danubio, la mayor fábrica de aparatos, vehículos y accesorios para bomberos de toda Alemania, hace su propaganda en todos los países del mundo. Casi



Pequeña Motobomba liliputiense, sistema Magirus, para apagar incendios

todos los días llegan pedidos de los cuerpos de bomberos alemanes y extranjeros con especificaciones de cuanto se necesita para apagar incendios. Con eso documenta que el nombre «Magirus» no solamente tiene fama en Alemania sino en todos los continentes. Y la casa no solamente hace todo lo que puede para satisfacer las autorizadas exigencias de su importante clientela, construyendo excelentes utensilios para bomberos, empleando los mejores materiales de construcción que se conocen para el fin propuesto. Conocidos ingenieros y directores del cuerpo de bomberos de las ciudades principales del mundo toman frecuentemente residencia en Ulm, a fin de aumentar el propio saber y perfeccionar también los productos de la fábrica. La última novedad sensacional de los Establecimientos «Magirus» son una pequeña escala automóvil giratoria con que se alcanza una altura de 20 metros; a consecuencia de su precio módico, puede comprarse hasta por las municipalidades más pequeñas. Por otra parte, se fabrica también una pequeña bomba automóvil de incendios «Goliath» empleada prácticamente desde hace muchos años y magníficamente dictaminada desde que se encuentra a la disposición de los cuerpos de bomberos. Con ocasión de la exposición berlinesa «Gas y Agua», la empresa Magirus fué distinguida por el jurado de recompensas con el Premio de Honor, concedido a una motobomba para apagar incendios de gran facilidad de manejo, rápida puesta en servicio y construcción muy resistente.

## Marmitas de vapor «Frank-Umbach»



- cocen varios alimentos simultáneamente en una marmita,
- cocen en la mitad de tiempo, por tanto, con la mitad de combustible.
- ¡Máxima sabrosidad y máximo valor nutritivo de los alimentos!
- ¡Manejo sencillo y sin el menor peligro!

Para más detalles gratuitos dirigirse a la casa

Frankwerke A.-G., Adolfshütte b. Dillenburg.

## Puede Vd. imponerse con mucha más facilidad

en todas las ocasiones si dispone de 100 por 100 de salud.

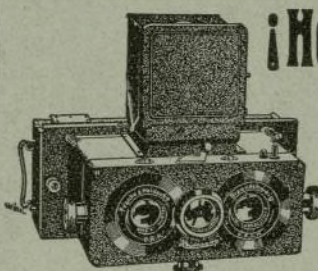
Elimine Vd. del cuerpo los venenos de asimilación y desasimilación, fomente las secreciones interiores y ocúpese de una buena circulación de la sangre en el cerebro. Utilice Vd. el **baño de vapor domiciliario «Egle»**, el más barato del mundo, y arroje del cuerpo con el sudor todo lo que le cansa sensiblemente.

Así gozará muy pronto de elasticidad, fuerza férrea, energía y abundancia de pensamientos, que en poco tiempo, le conducirán a la cumbre del éxito y de la felicidad.

**Emil Jäger, Reutlingen 5**

Venta de aparatos

Schliessfach 102.



## ¡Heidoscopia Vd.!

Esto es, fotografía Vd. con el «Heidoscop», la herramienta más apropiada para la fotografía estereoscópica.

Con este excelente instrumento de precisión se fotografía aún más fácilmente que con el aparato fotográfico de una sola abertura.

¡Solicítese el prospecto A5!

Franke & Heidecke, Braunschweig

## Publicación.

El cónsul pensionado **Carl Bernhard Johannes Mühlberg, de Dresden-Loschwitz**, Schevenstrasse 3, representado por su apoderado general **Dona Margarete Fuchs-Henel** esposa de Mühlberg, de igual domicilio y por el apoderado suplente, el abogado **Dr. Paul Weidinger**, de Dresden-A., Altmartk 3, III, pide que se haga saber que existe una hipoteca otorgada por el Tribunal de Primera Instancia de Dresden, Sección VII, con fecha del 26 de Febrero de 1929 y correspondiente a una suma de 800.000 marcos oro al 8 por 100 anual desde el 1.º de Enero de 1929 en adelante y si acaso al 9 por 100 anual. Dicha hipoteca del cónsul **Carl Bernhard Johannes Mühlberg**, de Dresden esta registrada en el catastro del tribunal municipal de Dresden, hoja 475, sección III, Núm. 123. El propietario de dicho documento ha de presentarse a más tardar el

**12 de Julio de 1930, a las 11 de la mañana**

ante el tribunal que suscribe, Lothringer Strasse 1 I, Cuarto 99a, a fin de hacer valer su derecho y de presentar el documento, de lo contrario tendrá lugar la anulación del título.

50 SR 356/30 Núm. 1.

Dresden (Dresde), 5 de abril de 1930.

El Tribunal de Primera Instancia, Sección I b.

## Una nueva construcción revolucionante de los tornos-revólver

La empresa Magdeburger Werkzeugmaschinenfabrik A.-G., de Magdeburg, muy conocida desde hace muchísimos años particularmente por su posición preponderante en el dominio de las máquinas-herramientas accionadas hidráulicamente, mostró en la Feria Técnica de Leipzig esta última primavera un nuevo torno-revólver de excelente construcción. Los dos tornos-revólver reproducidos, uno debajo del otro, resaltan muy particularmente por la ejecución diferente del cabezal fijo. La Fig. 1 muestra un cabezal motor con mecanismo de aceite comprimido «Lauf-Thoma» construido por la empresa Magdeburger Werkzeugmaschinenfabrik A.-G., en abreviatura M. W. F. desde hace algunos años según patentes propias y previsto para el accionamiento de las más diversas máquinas. Este mecanismo hidráulico de cabezal fijo permite la graduación continua y no escalonada de las velocidades del husillo durante el trabajo, esto es, sin parar la máquina. Se manda a mano actuando sobre una rueda de mano montada en la parte delantera del cabezal fijo o también desde el medio de la plancha de mando central obrando sobre los elementos de gobierno manuales.

Completamente nueva y de no alcanzable mecánicamente es la regulación automática de las velocidades del husillo con el fin de obtener una velocidad de corte constante para todos los diámetros. El dispositivo de movimiento de planear del carro de desplazamiento transversal puede acoplarse con la rueda de mano de

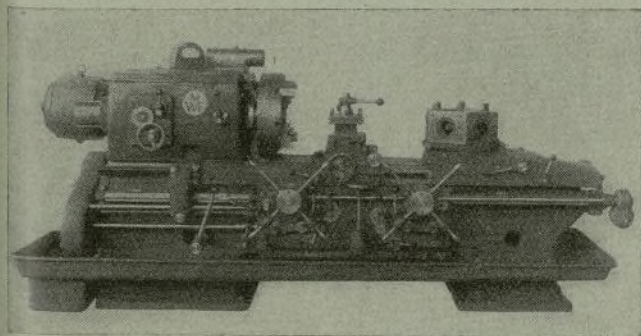


Fig. 1. Torno-revólver de cabezal fijo y mecanismo de transmisión de aceite comprimido

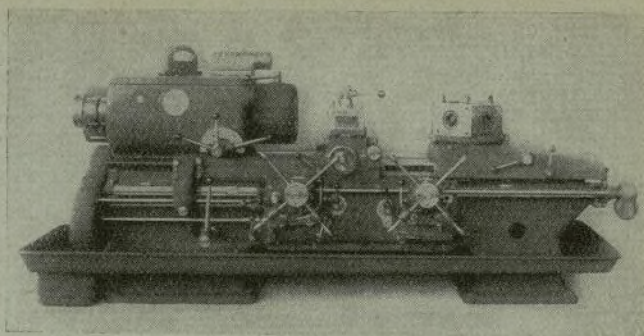


Fig. 2. Torno-revólver de construcción modernísima

la plancha de mando central, mediante la cual se regulan las velocidades del husillo, de manera que, después de un primer ajuste de la velocidad de corte más favorable para el material y para la herramienta, dicha velocidad quede próximamente la misma para todos los diámetros a trabajar, independientemente del avance del carro de movimiento transversal, automático al refrentar y manual al cilindrar.

La construcción del cabezal fijo, reproducida en la Fig. 2, es asimismo completamente nueva. 18 velocidades de husillo se mandan exclusivamente por medio de tres palancas y ruedas de desplazamiento, de las cuales solamente engranan las que trabajan. Empleando ruedas templadas de acero de cromo-níquel y árboles de varias chavetas, que se apoyan en en cojinetes de rodillos graduales, y también un husillo de torneado accionado mediante un piñón montado en la parte delantera de la máquina, se obtiene un magnífico rendimiento y un trabajo muy limpio.

La particularidad de este cabezal fijo de ruedas de desplazamiento es que todas las velocidades, tanto las de avance como las de retroceso también su conmutación puede efectuarse durante la marcha de la máquina. Cada una de las tres palancas de mando está combinada con el acoplamiento de láminas y con el freno del accionamiento principal. A esta combinación se debe que el mecanismo se desembrague y frene al conmutar y desplazar la rueda.

Se desprende claramente de lo explicado anteriormente, que se trata simplemente del empleo del automático de acoplamiento, que encontró aplicación en algunos coches afamados de la industria de automóviles. Así como el autómata acoplador

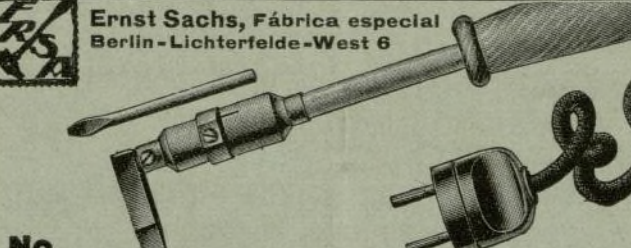
El  
Catálogo completo  
de nuestros libros  
esde 48 páginas  
y se envía gratuita-  
mente a quien lo  
pida.

RUDOLF MOSSE  
Buchverlag  
Berlin SW 100.



**Machacadoras**  
fijas y trans-  
portables  
Tambores  
cribadores.  
Maquinas  
de lavar  
grava y arena, Hormigoneras.  
Prensas para mosaicos y placas.  
Pidase el prospecto informativo No. 24.

**Dr. Gaspary & Co.**  
Markranstädt b. Leipzig  
Fábrica de fama mundial en la construcción de maquinaria  
detrituración, para materiales de cemento de construc-  
ción, hormigoneras y máquinas para la industria química.



**Ernst Sachs, Fábrica especial**  
Berlin-Lichterfelde-West 6

No  
**Soldéis** sino eléctricamente con el  
**ERSA**  
Afamado desde hace  
años



**Artículos  
de deporte  
de toda clase**

**Kaspar BERG Nürnberg 19**  
La más importante fábrica  
alemana de artículos de deporte  
Proveedor de la Olimpiada de Amsterdam

Rogamos mencionar  
especialmente el  
"Berliner Tageblatt,  
Edición mensual  
en lengua castellana",  
en toda demanda o pedido  
que se haga.



**Colibri**

Patentes nacionales y  
extranjeras  
del encendedor manual  
práctico e insuperable.

Unico fabricante:  
**Löwenthal & Weissberger**  
G.m.b.H., Frankfurt a. M.

permitió prescindir del desembrague del motor antes de embragar una marcha y el reembrague después de efectuado el cambio, así también puede mandarse el cabezal fijo moderno de ruedas de desplazamiento de la M. W. F. directa e independientemente del número de revoluciones del husillo de trabajo.

Lo más notable del resto de las dos construcciones reproducidas es la plancha de mando central fija. Desde que se construyen tornos-revólver, en cada uno de los dos carros está fijada una plancha de soporte que se desplaza con los mismos. Tanto más interesante es, pues, el ensayo de suprimir las dos planchas de soporte y la caja de ruedas de avance a fin de sustituirlas por una plancha de mando central montada en el medio de la bancada; en ella se reúnen todos los elementos de gobierno para los dos carros y el conjunto del mecanismo de avance. Esta solución ofrece un gran número de ventajas esenciales. Especial efecto produce el mando centralizado de los dos carros. El operario queda parado delante de la plancha de mando central y dirige todos los movimientos, los automáticos y también los rápidos, actuando con la mano sobre las palancas dispuestas análogamente para los dos carros. Puesto que el operario ya no tiene que moverse de su sitio, sin peligro alguno pudo realizarse el embrague automático del revólver, que debe evitarse absolutamente en otras construcciones de tales máquinas, porque las palancas dispuestas en la plancha de soporte obligaban al obrero a trabajar al alcance de los útiles en movimiento, muy peligrosos. En la última Feria Técnica de Primavera de Leipzig a todos los expertos en la materia impresionó ver como por medio del movimiento adecuado de una sola palanca el carro-revólver se dirigía con rapidez a su posición extrema y el soporte-revólver automáticamente de desacoplaba, se desenclavaba, se embragaba, se enclavaba y se acoplaba, y cómo el soporte-revólver, al colocar la misma palanca hacia el otro lado, de nuevo volvía con rapidez a colocarse junto a la pieza de trabajo. Todavía más sorprendente fué observar como este primer ajuste se volvía ajuste permanente reteniendo simplemente esta palanca para el avance rápido, y que el soporte-revólver seguía avanzando hasta que el operario soltaba la palanca.

La construcción moderna de la bancada, ejecutada también desde nuevos puntos de vista con cuatro guías planas y previstas por pares para colocar el carro de movimiento transversal y para el movimiento del soporte-revólver, permite proteger constantemente estas guías, por medio de listones de acero, en cada posición de los dos carros. La pared delantera de la bancada de dobles tabiques está ejecutada en forma de guía estrecha. Los accionamientos de cremallera para los dos carros se encuentran inmediatamente debajo de los listones, a fin de evitar todos los esfuerzos laterales.

Este torno-revólver se construye en cuatro tamaños distintos con diámetros de husillo de 54, 72, 92 y 115 mm. y se suministra

con herramientas magníficamente ideadas y fabricadas para trabajar piezas sujetadas al mandril o en forma de barras.

Dresde el punto de vista fabril es también muy interesante que para reducir el precio de producción se aplican a los tornos llamados «Nuevos de Magdeburg» (Neue Magdeburger) los mismos cabezales fijos, tanto el hidráulico como también el de ruedas de desmazamiento. Asimismo esta construcción ofrece tantísimas innovaciones que bien vale la pena dedicarle un artículo especial que se publicará más adelante a fin de mostrar a los interesados cuan grandes perfeccionamientos se han hecho por esta empresa constructora de estos magníficos tornos-revólver.

### Encendedores modernos a manejar con una sola mano

Entre los muchos productos, que en la actualidad se encuentran en el comercio, seguramente merece ser mencionado, particularmente, el encendedor a manejar con una sola mano, conocido con el nombre de «Colibrí», porque su construcción es verdaderamente perfecta, su seguridad de servicio no deja nada que desear en todos los conceptos y el material empleado para su construcción es lo más apropiado que se conoce por el momento para esta clase de artículos. Se comprenderá que sus propiedades sean excelentes si se piensa, en que en su construcción se ha invertido todo el saber que la técnica pone a la disposición de los constructores ingeniosos y toda la ciencia acumulada por este ramo especial de los encendedores a manejar con una sola mano. Cuanta experiencia ofreció esta rama se aplicó o mejoró la calidad de estos artículos, y por fin se obtuvo el «Colibrí», tan estimado por cuantos lo utilizan. El «Colibrí» se pone en estado de servicio empujando hacia atrás una pequeña palanquita dispuesta lateralmente y dejando escurir rápidamente el pulgar a lo largo de ella. El retroceso produce al instante la inflamación y encendedor arde. Bajando el casquete de extinción se vuelve a cerrar el encendedor. Estos magníficos encendedores, fabricados por la firma Löwenthal & Weissberger, de Francfort del Meno, Alemania, ofrecen mayor seguridad que todos los demás, porque el casquete siempre procura mantener cerrado el encendedor. No olvidemos añadir a lo dicho que el aspecto de dichos encendedores es muy atrayente.

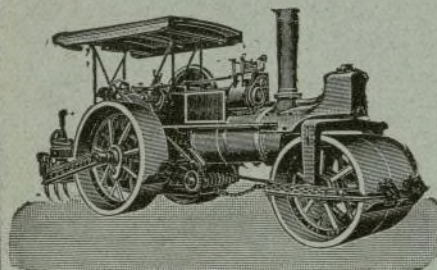
Redactor en jefe: Rudolf Jonas de Berlín-Schöneberg; Redactor responsable: Félix Kubiak de Berlín-Lichtenberg; responsable de los anuncios: Reinhold Mausolf de Berlín. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse Berlín.

Hauptschriftleitung: Rudolf Jonas, Berlín-Schöneberg. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und die Bilder: Felix Kubiak, Berlín-Lichtenberg; für die Inserate: Reinhold Mausolf, Berlín. Druck u. Verlag von Rudolf Mosse, Berlín.

## B. Ruthemeyer, Soest

construye y recomienda

rodillos de vapor accionados mediante



Destructor de pavimentos privilegiado, empleado con mucho éxito desde hace muchos años.

motor de bencina o motor Diesel de aceite en bruto, de construcción acreditada para apisonar carreteras y cilindros compound simplificados de trabajo casi exento de ruido y servicio extraordinariamente económico.

**Rodillos tandem** para calles de asfalto.

**Motorodillos** de 3 a 6 t de peso

para la construcción de calles, carreteras y canales.

# MOBACO



Cajas de construcción. Lo más moderno y nuevo del dominio de juguetes de construcción

Dirección telegráfica: Moubal  
Código: Bentley  
Encargos únicamente por mediación de exportadores

Van Mouwerik & Bal, Zeist (Holland)

## Heine & Co. Halberstadt (Alemania)

\*

La mayor fábrica de conservas de carne del continente

Especialidades:

Manjares finos, salchichas y jamón en envases

Si Vds. desean entablar relaciones comerciales con Alemania es absolutamente necesario hacer uso del clave Rudolf Mosse porque cada casa exportadora y importadora de Alemania lo emplea.

Precio: Edición española (dos tomos) \$ 15,—

De venta en todas las librerías o directamente de los editores.

**Rudolf Mosse / Berlin SW 100**

Code-Abteilung, Rudolf Mosse-Haus.



**Guarniciones para ataúdes de cartón**

en todos los colores.

**Gustav Fischer & Co.**

Lodz (Polonia)

correo 75.

Se solicitan representantes.

# GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

**A** breccartas-reclamo, Cortaplumas-reclamo, Artículos-reclamo de valor permanente para aplicación inagotable y más práctica. Especialidad resaltando de: Gebr. Grah, Odysseuswerk A.-G., Solingen 26.

**A** bridores para pelos de animales y fibras vegetales, además, cards para materiales de relleno.

**August Wallmeyer Eisenach.**

**A** ceite desinfectante "Neo-Ballistol-Klever" para uso interior. Fábrica de Productos Químicos F. W. Klever, Köln.

**A** ceite de succino. Aceite de fenol, Pez esteárico, Pez vegetal. Casa proveedora a condiciones favorables

**Paul Jacobowitz & Co. G. m. b. H., Berlin W15.**

**A** cido carbónico líquido químicamente puro, botellas de acero válvulas marca "Arbor".

**Action-Gesellschaft für Kohlensäure-Industrie, Berlin W8.**

**A** feita sólo emplea la hoja para afeitarse "Humbo". Hugo Müller, Solingen.

**A** gencia Comisión. Fácil e intermedia toda clase de negocios. Peter Rzepczyk, Berlin SO 16.

**A** guas mineral natural pura. Brunnenvverwaltung Bad Kissingen

**A** gua de Colonia Johann Maria Farina. Zum St. Marcus von Venedig G. m. b. H., Soest (Alemania).

**A** guas termales para la mesa de los manantiales Kaiserbrunnen



de Aquisgrán son refrescantes y de buen gusto, no contienen hierro y preservan contra la gota el reumatismo y las afecciones del hígado y de las mucosas. Aachener Thermalwasser Kaiserbrunnen A.-G. Aachen (Alemania).

**A** gujas de todas clases. Gebr. Queck, Fábrica de agujas, Würselen b. Aachen.



**A** gujas hipodérmicas y para dentistas de toda clase de acero Krupp inoxidable así como agujas de platino. Scheuer & Co., Berlin N65m.



**A** gujas de la marca "Marshall" para máquinas parlantes. Agujas "Aegir" para sonidos fuertes.



Traumüller & Raum, Fábrica de agujas en Schwabach (Bayern).

Protección económica del calor por el

**A**islamiento de Lüneburg con 85% de magnesia de la

Lüneburger Isoliermittel- und Chemische Fabrik A.-G., Lüneburg.

**A**ltavoces de la más moderna construcción, con sistema magnético de 4 polos y conducción exponencial, montados en cajas de ejecución artística. Reproducción no alcanzada. De toda seguridad en países tropicales. "PAMAPHON", Pama G. m. b. H., München 25.

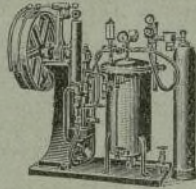
**A**ltavoces y sistemas magnéticos de 6 polos. Calidad no alcanzada. Patentes propias nuevas. Zedo-Radio G. m. b. H., Berlin SW68 Markgrafenstrasse 19. Se solicitan representantes.

**A**ltavoz de patente solicitada, electromagnético, hasta para 6 vatios, capacidad acústica 50% mayor. Quien lo ensaye lo pide. Precio bruto: RM. 58,-. Rich. Müller Metallwarenfabrik, München 51.

**A**luminio. Hojas finísimas de aluminio de toda clase, lisas y con dibujos. Metallpapiergesellschaft, München W 12.

**A**rtículos de Ambar. Eugen Friedrich fabricante, Zoppot b. Danzig. Se exportan a todos los países cadenas, pipas de pitillos y puros, pendativos, rosarios, olivas rusas, etc. Precios módicos.

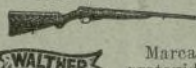
**A**paratos para aguas gaseosas. construidos como única especialidad. Exportación a todos los países. Catálogos en distintas lenguas. H. Mosblech K.-G., Köln-E. 98, Fábrica de máquinas



**A**ppretur-Zeitung, de Gera. Excelente revista dedicada al apresto de tejidos y artículos de malla. Magníficamente dictaminada por los peritos en la materia. Solicite Vd. números de prueba gratuitos.

**A**rmas de caza y deporte de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

**A**rmas pistolas automáticas de 6,35 y 7,65 mm. de calibre, pistolas de deporte, carabinas automáticas, escopetas de deporte, pequeños calibres, calibre 22, rifles largos, escopetas automáticas, calibre 12. Marca protegida. Carl Walther, Fábrica de armas, Zella-Mehlis 15 a (Thüringen).



**A**spirador de polvo Borsig "Saugling-Suctor" Modelo universal "Supra" Lavadoras eléctricas "Saubering-Snowyte" Saugling G. m. b. H. Berlin-Charlottenburg 2.

**A**zulejos esmaltados blancos y de color. Fabrik Marke W F W BONN. Marcas de calidad acreditadas en todo el mundo.



**Wessels Wandplatten-Fabrik A.-G., Bonn a. Rh.**

**B**agajera Eton, Nr. 50 reg. con pie de horca. Cerraduras de seguridad para Bicicleta. van Mouwerik & Bal Zeist (Holland). Encargos únicamente por mediación de exportadores.



**B**aterías Productos NEW como: para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo.



**Neue Element-Werke** Gebr. Hass & Co. Berlin N20, "N-E-W-Haus" Christianiastr. 99 (Alemania).

**B**isuteria Fina pendientes, aretes, sortijas, cadenas etc. a precios de fábrica. Colección de muestras desde U. S. A. \$ 20,- en adelante contra cheque o reembolso por mediación de un Banco. Heinrich Vorwerk, Pforzheim.

**B**ombas de todas clases "Dia" para líquidos limpios e impuros movidas a mano, con



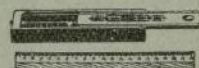
malacate o por fuerza motriz. Hammelrath & Schwenzer Pumpenfabrik, Düsseldorf E 23.

**B**oquillas para bolsos. Cerraduras y guarniciones para la fabricación de artículos de cuero. ROBERT STIER, BERLIN S 42.

**B**otellas y recipientes aisladores empleados con el mayor éxito. Max Heune Leipzig N 22, Heerstr. 5.



**C**ajas de útiles, Reglas, Escuadras, etc. Holzwarenfabriken Saxonia Lindner & Reymann Deutschneudorf (Erzgeb.).



**C**al hidratada finamente pulverizada. B. Roos & Co. Berlin NW 7.

**C**alderas seccionales, calderas de tubos verticales, calderas de hogar interior, recalentadores de vapor, calentadores previos. Solicitense prospectos. Vereingigte Kesselwerke A.-G., Düsseldorf.

**C**ápsulas para botellas de vino, de licor y de agua fabrica a precios módicos Müller & Co., Bamberg (Bayern), Alemania.

**C**arapucas, Capelines de fieltro de lana para Señoras, primeras calidades. P. & M. Neumann, Goldberg i. Schles.

**C**arteles y Calendarios de Reclamo estampados. Förster & Borries, Zwickau (Sa.).

**C**arteles estampados en cualquier ejecución y a precios baratos Plakattabrik Gebr. Müller, Dresden-A. 21 B.

**C**artón comprimido de primera calidad. Schwarzenberger Pressspanfabrik A.-G., Schwarzenberg (Sajonia).

**C**ascos de lana de primera para sombreros de caballeros y señoras, sombreros de caballero acabados. Especialidad: Capelinas en aprestos propios. Fábrica de cascos de lana A. & J. Löw Beer's Söhne, Brünnitz (Bohemia).

**C**asquillos de cuero legítimo ó imitación para sombreros y gorras. Precios módicos. Deutsche Leder-Industrie, St. Goar a. Rh.

**C**ierre corredizo.

**C**ierre corredizo GLEITVERSCHLUSS S. P. B. H. Tel. 06. Weaag. 8800 Berlin Koloniestr. 6.



¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

# GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

**Cintas para máquinas de escribir** acreditadas desde hace más de 20 años.



**Albert Padberg**  
Spezial-Farbband-Fabrik  
Elberfeld-Sonnborn  
(Alemania).

**Colador universal.**

Artículo utilizado en millones de ejemplares. Patente solicitada. Se piden representantes en todos los países del mundo. Monopolio: "AUSTRIA".  
Fábrica de novedades  
Vienna 65.  
2 medallas de oro!

**Colorantes**

inofensivos y vegetales, esencias de frutas, etc. para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licores, etc.

**Oehme & Baier**

Leipzig N22 (Alem.).  
Casa fundada en 1882.

**Colorantes**

inofensivos para usos alimenticios.

**Esencias**

para licores, limonadas, dulces etc.

**Aromas**

de cada clase.

**Westfälische Essenzenfabrik**  
G. m. b. H., Dortmund (Alemania).

**Colores**

para pinturas, cementos y papel. Farbenwerke, Coswig-Anhalt (Alemania).

**Condensadores fijos**

de 250 cm. a 100 Mf. Tensión de ensayo: 500 a 8.000 voltios de corriente continua para teléfonos y radiotelefonía.

**Wego Werke A.-G.**  
Freiburg i. Br.

**Condensadores variables** y detectores receptores.  
DEMA, Berlin SO 36.

**Fábrica de Corbatas**



solamente las cualidades medianas las mejores.  
**Anspach & Kirchberger,**  
Berlin C2, Klosterstr. 64.

**Cordones**

de cuero para máquinas de coser y correas de transmisión de cuero se ejecutan como especialidad por esta fábrica desde hace ya más de 40 años.  
**Erzgebirgische Treibriemenfabrik**  
R. Max Philipp, Niederschlema i. Sa.

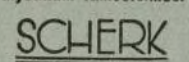
**Correas de transmisión**



La mayor fábrica de correas de transmisión del continente.  
**DRESDEN-LOBTAU 13**  
Alemania.

**Cosméticos**

Mystikum famosísimos.



**Berlin-Südende 30.**  
Se solicitan representantes.

**Crin hilada** (curled Hair) y máquinas desmotadoras de crin.

La principal tejeduría de crin accionada por vapor, de Kitzing F. S. Fehrer, de Kitzingen a. M.

**Cubiertos**

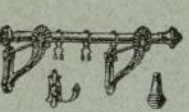
de "Silvin" y de aluminio, perchas para sombreros. Fabricación especial de todas las clases exportadas a ultramar.  
**Senftenberger Metallwarenfabrik Wilhelm Vogl**  
Vienna VII., Zieglergasse 61.  
Casa fundada en 1890.

**Cuchillas para la industria madera,** de hojas de chapa de madera, papelera, del cuero, celulosa, tabaco y metales así como sierras.  
**Josua Cortis Sohn,**  
Friedrichshagen b. Berlin,  
Postschiffsfach.  
Casa fundada en 1835.

**Cuerdas**

(cuerdas para instrumentos de música, para raquetas y de la marca Silverin), instrumentos de arco y de tiroteó, aparatos "Guitarion" para tocar mecánicamente guitarras, etc. Marma-Musikindustrie, Mainz u. Markneukirchen.

**Artículos para Decoraciones.**



**Vollmann & Schmelzer**  
Iserlohn i. Westf.  
(Alemania).

**Artículos Dentales.**

**Curt Gude, Inh. G. B. Wagler,**  
Bln.-Charlottenburg, Suarezstr. 21.

**Descargador** del agua de condensación.  
**Gustav Mankenberg**  
Fábrica de armaduras  
Stettin-Grabow.

**Despertadores**

de toda clase.  
**Fábrica de relojes Wehrle & Kläger,**  
Schönwald (Schwarzw.).

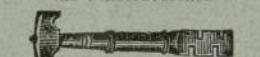
**Devocionarios**

Rosarios, cruces de muerte, medallas, figuras de santos, nacimientos, cruces de suspensión y verticales, etc. Pequeños altares para niños, pilas de agua bendita, etc.

**Baers & Girmes**  
Fábrica de devocionarios  
**Kevelaer 34.**

**Diamantes**

para vidrieros en todas las construcciones



fabrican como especialidad  
**Schöber & Co., Berlin W 35.**

**Diamantes.**

Diamantes para vidrieros y diamantes para cilindrar.  
**Zabusch & Franz,** Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6.

**Aparatos Diatérmicos.**



"Sanostat"  
Aparatos de enchufe universales.  
**Hans Grundke**  
Berlin-Neukölln, Weserstr. 207.

**Dulce, Vermicelles** chocolate, Nonpareilles, Dragées argentés.  
**Johannes G. Munzel**  
Dragéewerk, Berlin N 65.

**Porcelanas Electrotécnicas** desmontadas  
**Fábrica de porcelana de PAUL RAUSCHERT,**  
Pressig (Oberfranken).

**Productos Electrotécnicos**

para corriente de alta y de baja tensión.  
**Erich Heuer,** Representante general y comprador exportador  
Berlin SW 19  
Neue Grünstrasse 20.

**Encendedores**



Novedad de gran venta "DERBY" encendedor automático. Basta una presión para obtener luz. Funcionamiento garantizado. Pat. alem. y extr. pend.  
**Dr. H. Kellermann G. m. b. H.,**  
Berlin-Lichtenberg, Rueschestr. 6-8.  
En la Feria de Leipzig:  
Feria subterránea, Markt, puesto 37.

**Esencias**

de frutas, colorantes inof. y vegetales para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licores, etc.

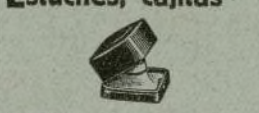
**Oehme & Baier**

Leipzig N 22  
(Alemania).  
Casa fundada en 1882.

**Estampas artísticas**

pintadas a mano. Solo paisajes. Colección de muestra compl. de 70 hojas \$ U.S.A. 5.  
**Georg Pieper, Berlin 8 NO 18**  
Cajas de correo 20.

**Estuches, cajitas**



**Paul Stierle, Pforzheim.**

**Etiquetas**

para vinos, espirituosos y productos alimenticios. Calidad y ejecución de primera.

**Gebrüder Jllert**

G. m. b. H. Litografía  
**Klein-Auheim**  
b. Hanau a. Main  
(Alemania).

**Etiquetas de Metal**

grabadas químicamente.  
**W. Heidenhain, Berlin SW 61.**

**Exportación - Importación.** Artículos y novedades técnicas.  
**"Bekib" GmbH.**  
Berlin W 15, Kurfürstendamm 22.

**Exportación**

de toda clase de artículos y novedades. **F. Izard,**  
Nürnberg, Bahnhofstr. 25, 2.

**Exportamos** géneros alemanes de todas clases.

**Woldemar Baumann**  
Annaberg (Sa.).

**Productos de exterminio de sabandijas** de toda clase de efecto garantizado, no venenosos. **Laborat. Thiele, Mannheim.**

**Feltro**

de Dittersdorf.  
Los más finos fieltros en piezas para bordados, confección, zapatos, polainas, etc., en planchas; para pianos, para pulir y para empaquetaduras.

**Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik,**  
Dittersdorf b. Chemnitz.

**Flores** para sombreros, vestidos y decoraciones.

Azahares. Plumas. Pidanes grabados gratis o muestrarios desde \$ 25 - \$ 100.  
**F. X. Richter, Frankfurt a. Main 51.**  
Casa fundada 1824.

**Fabricante de Fonógrafos**

de toda clase, así como de accionamientos, brazos acústicos, micrófonos y accesorios.



**Fonógrafos**  
Triumphon G. m. b. H.  
Berlin SW 61, Kreuzbergstr. 7.

**Fotografías**

de toda clase en excelente ejecución y a precios muy baratos.

**Fabrikant Fritz Brandau**  
Berlin-Neukölln, Bürknerstr. 7.

**Fabricación de Frasiería**

de toda clase para el uso químico-farmacéutico, técnico y cosmético, así como toda clase de frasiería especial para específicos según muestras o dibujos. Frascos para perfumes. Especialidad: Frascos cuenta gotas T. K.

**H. Lamprecht**

G. m. b. H.  
Fábricas de vidrio,  
**Kassel**  
(Alemania).

**Monturas para Gafas y muelles,** doradas de doble, de níquel y celuloide.

**Wilhelm Boreis, Establecimiento óptico, Stuttgart.**

**Glicerina**

**Cola, Estearina, FRITZ FENCHEL**  
Hamburg 36.

**Goma laca,** blanqueada y refinada, cereza y dorada en escamas.

**Rheinische Schellackleiche**  
Ernst Kalkhof A.-G., Main.

**Grafito**

de explotaciones propias.  
**Deutsche Graphit-Werke G. m. b. H.,**  
Dohna i. Sa.

**Gramófonos.**

Cremona  
**Berlin-Spandau**  
Cremona.

**Gramófonos**

de toda clase. Portátiles.  
**Robert Günther, Berlin S 141**  
Kommandantenstrasse 63/64.

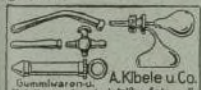
¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

# GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

**Gramófonos-maleta**  
de calidad alta a precios ventajosos. Paul Krempel, Fábrica de gramófonos, Berlin S 42.

**"Bewi" Fábrica de Herramientas accionadas por electricidad y talleres de composuras, Berlin N 20 Hochstrasse 8.**

**Herramientas con diamantes** de todas clases, especialmente diamantes na vidrieros. Zabusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6 (Aleml.).

**Higiene.**  
  
A. Kibele u. Co. Weiberg's a. S.

**Hojas artísticas en colores** según cuadros famosos. Se envía la lista ilustrada con precios.

**Editorial artística Trowitzsch & Sohn Frankfurt a. d. O. (Aleml.).**

**Hojas de afeitar.**  
  
"Nesio" garantizadas individualmente. "Nesio" Gebr. Niepenberg, Wald-Solingen.

**Homeopatía Bioquímica.**

**Dr. Madaus & Co. Dresden-Radebeul (Alemania).**

**Fábrica de Hormas de Munich.** Hormas de fabricación y de relleno.

**Georg Seidl G. m. b. H. Munich Tegernseer Landstrasse 165.**

**Hormigoneras Drais** pa. producciones horarias de 6 a 120 m<sup>3</sup>. Empleadas con éxito en el extranjero desde decenios.

**Draiswerke G. m. b. H. Mannheim-Waldhof.**

**Grandes surtidos de Imágenes murales** con textos españoles para colegios. Lista gratuita a quien la pida. Se solicitan representantes. J. F. Schreiber, Esslingen-N. (Alemania).

**Insignias de deporte**

  
para cualquier asociación y objeto.  
**G. Brehmer, Markneukirchen 12. Lista de precios gratis.**

**Instalaciones para dentistas** hospitales y peluqueros.  
**Schmidt & Fuchs GmbH. Berlin N 4 Chausseestrasse 102.**

**Instalaciones para fábricas de**

**almidón** preparado con patatas, maíz y manioca.

**Jahn & Co. Arnswalde (Brdbg.).**

**Instalaciones de ventilación.** Especialidad: Instalaciones de destrucción de los malos olores. **Max Süsskind, Ventilación por insuflación y por aspiración. Düsseldorf 34.**

**Fábrica de Instrumentos quirúrgicos.** Especialidad: Todos los sistemas de buenas jeringas quirúrgicas. **WILHELM HASELMEIER Stuttgart-Degerloch.**

**Instrumentos de vidrio** y aparatos químicos y físicos, termómetros médicos y para fines técnicos. Se solicitan representantes bien introducidos en España y Sudamérica.  
**Eydam & Krieger, Jlmeneau (Alemania).**

**Jabón protector** contra las picaduras de mosquitos "Saculix", la mejor protección contra toda clase de insectos. Solicitense prospectos.  
**Fecos, Berlin O 17 Breslauer Strasse 20.**

**Jabones medicinales** para tocador, para afeitarse y para bañarse. Perfumes.  
**Bergmann & Co., Berlin NW 87 Turmstrasse 74.**

**Jeringas quirúrgicas** y para dentistas e Instrumentos de toda clase así como cauterios de platino.  
**Grünebaum & Scheuer, Berlin N 65, Pankstrasse 13/14 m.**

**Juego de bolos de mesa** con dispositivo lanzador y canal de retorno de las bolos.  
**Richard Lorenz, Berlin-Steglitz, Mariendorfer Str. 46.**

**Jugo de frambuesas.**  
**Martin Rogenhofer, Fábrica de jugos de frutas, Vilshofen (Niederbayern).**

**Juguetes de madera.**

Fábrica **Robert Schneider, Niederneuschönberg b. Olbernhau (Sajonia).**

**Klingerrita** la mejor empaquetadura.  
**Rich. Klinger G. m. b. H., Gumpoldskirchen (Austria).**

**Artículos para Laboratorios.**  
**Theodor Karow, Berlin-Neukölln, Kaiser-Friedrich-Strasse 216.**


**Lápices de reclamo.** Ricas colecciones de muestras contra remesa anticipada de Mcos. 3,-.  
**K. E. Martini Nürnberg, Humboldtstrasse 96**

**Lentejuelas** de toda clase, vidrio y mica polvo.  
**STARKE & Co., Annaberg (Erzgeb.).**


**Llaves para tornillos.** Llaves tensoras y puntas de rejilla forjadas en estampa.  
**Schöneweiss & Co., Hagen i. Westf.**

**Machacadoras** suministran **Kleemann's Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Obertürkheim.**

**Manguitos** de seda art. y ramio, duros (venizados) y planos, para lamparas de todos los sistemas

  
con combustible líquido, gas y gas comprimido. Fabricación en gran escala. Se buscan representantes. **Berliner Gasglühlichtwerke Richard Goetschke A.-G., Berlin O 27, Blumenstr. 81 g.**

**Manómetros** Termómetros

  
**ROSENTHAL & SCHÄDE** Fábrica de Armaduras **Berlin SW 68.**

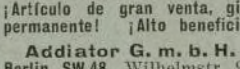
**Manos de lana** para dormir, de viaje y para caballos. Frisa para planchas y para cortinas.  
**H. Roesener, Calbe (Saale).**

**Máquinas de calcular**

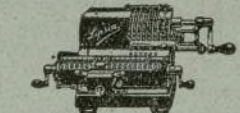
**Addiator**

  
Suma, Resta, Multiplica, divide, Calculo de Saldos, Interés y Descuentos. Utilidad insuperable. Ahorran tiempo, dinero y trabajo cerebral. Errores mecánicos y fallas son imposibles.  
¡Artículo de gran venta, giro permanente! ¡Alto beneficio!  
**Addiator G. m. b. H. Berlin SW 48, Wilhelmstr. 98.**

**"Lipsia" máquina de calcular** empleada con mucho éxito desde años y de precio módico.

  
**Lipsia, Fábrica de máquinas de calcular, O. Holzappel & Cia., Leipzig C 1 M.**

**Máquinas de calcular "Archimedes"** pa. todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y técla.  
**Reinhold Pöthig, Glashütte (Sa.).**

**Máquina de calcular Universal**  
**TRIUMPHATOR**  
  
**Triumphator-Werk m. b. H. Fábrica especial Leipzig-Mölkau 426.**

**Máquinas para curtidurias.** Badische Maschinenfabrik, Durlach.

**Máquina de escribir "Radio-Standard"** para oficinas y particulares.  
**Concordia-Maschinenbau A.-G., Halle a. d. S.**

**Máquinas para la fabricación de calzado.**  
**Rud. Ley A.-G., Arnstadt (Thür.).**

**Máquinas para la fabricación de sobres, bolsas, etiquetas en relieve etc.**  
**Wilh. Maul jr., Dresden-BI. 27**

**Máquinas para funderías.**

Badische Maschinenfabrik, Durlach.

**Máquinas para ladrillales** suministran **Kleemann's Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Obertürkheim.**

**Máquinas para ladrillales sistema "Grieseman".** Especialidad: Prensas de ladrillos escalonadas, Prensas para tubos con manguitos.  
**Griesemann & Co. Magdeburg-N. 70 (Aleml.).**

**Máquinas y moldes para la fabricación de productos de cemento.**

**"Zema", Fábrica especial de Máquinaria, Cottbus 14 (Aleml.).** Se solicitan representantes.

**Máquinas de plisar** de toda clase.  
**Hermann F. W. Seeger, Berlin S 14.**

**Máquinas trituradoras y para fábrica de ladrillos.**  
**Th. Groke A.-G., Merseburg 5.**

**Máquinas Marcos, sólo ovales y redondos.** Lista de precios ilustr. gratuita. **Paul Joachim, Berlin, Ritterstrasse 80 M.**

**Miniaturas de Marfil.** Marfiles esculpidos. **Richard Haffke, Dresden-N. 6, Antonstrasse 35.**

**"Cleo" aparato para Masaje** de la cara. **Hch. Heckel, Naila 43 (Alemania).**

**Medias** finisimas de seda artificial y transparentes para señora así como magníficos calcetines de fantasía.  
**Fábrica Franz Herrmuth, Chemnitz.**

El arte vienés de trabajar

**Metales** ocupa un puesto preponderante en el mundo. La fundería de metales **Erzgiesserei A.-G., de Viena VIII, Josefstädter Str. 44,** ofrece todos los trabajos en metal y en bronce, como candelabros, figuras, relojes, etc., y suministra solamente productos de primera calidad.

**Mica.** Hanseatische Glimmer-Import-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hamburg 25.

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

# GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

## Microscopios

Aparatos de polarización y auxiliares, de construcción magnífica y de precios módicos.

**J. Rosenbaum**, Fábrica de instrumentos ópticos y mecánicos de la mayor precisión, Berlin SO16, Michaelkirchstr. 17.



## Montacargas

para obras en construcción, Hormigoneras, Instalaciones de repartición y colocación de hormigón, Máquinas para la fabricación de hormigón asfáltico para la pavimentación de caminos. **Gauhe, Gockel & Cie.** G. m. b. H., Oberlahnstein a. Rh.

## Motobarcos

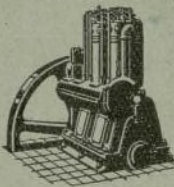
vapores y gabarras construidos especialmente con poco calado.

**Werft Nobiskrug**

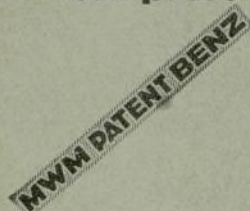
G. m. b. H.

Rendsburg.

## Motores Diesel



sin compresor



para Industrias, Centrales, Vehículos, Dragas y Barcos

**Motoren-Werke Mannheim**

A.-G., vorm. Benz

Abt. Stationärer Motorenbau

## Muebles de acero.

Armarios para oficinas, vestidos y herramientas así como estantes.

**OTTO BRÜCKNER**

Fábrica de muebles de acero Chemnitz 10 (Alemania).

## Muebles artísticos

y de mimbre a precios baratos.

**Holzhandels-A.-G.**

"Dunamenti",

Budapest (Hungria).

## Muebles para despachos

el mejor trabajo meridional alemán. Escritorios de diplomáticos, mesas para máquinas de escribir, etc. suministra de precios y de solidez de ejecución sin competencia.

**Bundschu & Co.**,

Deggingen i. Württ.

## Muñecas

confeccionadas por artistas del arte aplicado, en todos los estilos modernos y en ejecución y forma artística perfecta según ideas propias.

**Fritz Bender**

Berlin NW87, Flotowstrasse 11.

## Instrumentos de Música

y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".



**C. A. Wunderlich**

Siebenbrunn-Markneukirchen (Alemania).

Casa fundada en 1854.

Se buscan representantes.

## Músicas

de toda clase para todos los continentes.

**P. J. Tonger**

Köln, Am Hof 30-35.

## Nácar

Collares, rosarios flores y lámparas eléctricas en nácar. **Madreperla G. m. b. H.**, Berlin SW 48, Wilhelmstrasse 100.

## Navajas de afeitar.

Hojas de afeitar "ADÁN-EVA".

F. Adams, Köln V (Ale.).

## Novedades.

Tijera-herramienta de bolsillo patentada



con 18 útiles diferentes. Novedades en tijeras y cortaplumas, también de reclamo. Solicitan muestras y lista de precios.



F. W. Klever junior, Solingen.

## Panadería.

Manual de panadero de confitero se han publicado manuales de renombre mundial con muchos cientos de muestras en impresión: artística de cuatro colores.

Precio de cada volumen: Dólares americanos 12.-. Buenas posibilidades de ganancia. Aun se concede la representación para algunos países.

Internat. Fachverlag Erich Weber,

Radebeul-Dresden (Sajonia).

## Pantallas

de papel para lámparas.

**Badenia G. m. b. H.**,

Fábrica de Artículos de Papel,

Limbach i. Baden.

## Papeles engomados

en rollos y hojas.

**Eugen Dahm**, Fábrica de

papel en rollos, Viena (Austria),

Mollardgasse 85.

## Papeles pintados

de excelente calidad, caros y baratos.

**Tapetenwerk Berolina**, Berlin N 65.

## Papeles transparentes.

Bomboneras, Cajitas y Etiquetas vidriosas para confituras etc. **Continental-Gelatine-Industrie G. m. b. H.**, Michelstadt (Hessen), Alemania.

# PAPEL

de todas clases.

**Salinger & Leppmann**

Lindenstrasse 32-34

BERLIN SW 68.

## Paraguas

**H. Schnitzer & Co.**

Fábrica de paraguas

Berlin SW 19, Beuthstrasse 19.

## Pasta para Rodillos.

**Chemische Fabrik Ortrand A.-G.**, Berlin NW 7, Dorotheenstr. 35.

## Pastillas de menta

Drageas de frutas Drageas medicinales "Ariosan" de renombre mundial.

También especialidades en chocolate

Figuras huecas.

**Doctor Hillers A.-G.**

Gräfrath b. Solingen.

## Patatas

de siembra y de alimentación.

**Gebr. Oppenheimer**, Frankfurt a. M.

## Películas

alemanas de la mejor calidad. Sección propia de películas instructivas. Sección propia de alquileramiento. Establecimiento de copiar películas. Estudio de toma de películas propio con solar.

45 teatros cinematográficos propios.

**Consorcio Emelka**

Administrado por la

Münchener Lichtspielkunst A.-G.

## Perfumes

Novedades baratos y buenos. Tarjetas para el reclamo de perfumes. Artículos de farmacia de primera calidad

**Peter Putz**

Berlin, Karlstrasse 5a.

## Perros de pura raza.

Establecimiento de cría y venta "Hektor",

Bad Köstritz 25 (Thüringen).

Se envían a todas partes

perros de lujo, de vigilancia, de compañía, de policía y de caza.

Se garantiza la llegada en vida y la pureza de razas.

Catálogo hermosamente ilustrado con lista de precios,

pesetas 2,50 (en sellos).



## Perros de pura raza.

Catálogo ilustr. Ptas. 2.-

**Richter & Co. 8**

Inh. H. & E. Wäldrich, Jena i. Thür.

## Preil. Papel fotográfico alemán

de primera calidad, **L. Langebartels** Berlin-Charlottenburg 1.

## Pianos

de la renombrada fábrica de pianos "Harmonie" G. m. b. H., Berlin O17, Fruchtstrasse 62.

## Pianos e instrumentos

de calidad, baratos, fábrica **KOCH & ENGEL**, BERLIN S59. Casa fundada en 1896.

## Pianos, Pianos de cola.

Fábrica de pianos, proveedora de la real casa de España. **Franz Liehr**, Liegnitz.

## Pianos.

Pianos de cola y Autopianos. Construcción comprobada desde 1834. Producción desde fundación 61.000 piezas.

**FERD. THURMER**

Meissen i. Sa. (Alemania).

## Pinturas. Compra y venta de

antiguos maestros, especialmente del siglo XV y XVII.

**G. Heuer & Kirmse**,

Berlin-Charlottenburg 4.

## Plumas de escribir

para cualquier caligrafía, óptima calidad.



Leipziger

Stahlfederfabrik

**Herm. Müller A.-G.**

Leipzig W 33. Fundada en 1890.

## Plumas de fuente,

lapiceros giratorios bien surtidos el fabricante

**Dr. Eugen Böninger**, München 2 C 6

(Alemania).

## Portaplumas

de madera.

Fábrica especial

**Heinrich Greipl Nachf.**

Regen (Niederbayern).

## Prensas

y todas las Máquinas auxiliares para la fabricación de

piedras de cal y arena

piedras de escoria

planchas de caminos

planchas de mosaico

tejas

tubos de cemento

bloques de cemento

se suministran a base de

50 años de práctica por la casa

**C. Lucke**

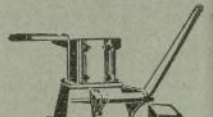
Fábrica de Máquinaria

y Funderia

Eilenburg C. cerca Leipzig.

## Prensas Rebello

Indice de proveedores permiten un aprovechamiento remuneratorio de todos los residuos combustibles, como virutas, carbonillas, etc.



D. R. G. M.

Los residuos se aglomeran con la prensa a fin de transformarlos en valiosos combustibles. Para más detalles y ofertas especificadas dirigirse a

**Joh. Schmitt**, München 2 B. S.,

Schliessfach 179.

## Preparados de radio

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa **U. V. G.**, Berlin SW 68, Friedrichstrasse 38.

Nuestros preparados especiales son:

1º. Aparatos para beber radio.

2º. Cojines radiotérmicos (de calentamiento eléctrico).

3º. Compresas de radio.

4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio.

5º. Ungüentos de radio.

6º. Crema de radio.

7º. Sales de baño ricas en radio.

Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

**U. V. G.**

Preparados especiales

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa

**U. V. G.**, Berlin SW 68, Friedrichstrasse 38.

Nuestros preparados especiales son:

1º. Aparatos para beber radio.

2º. Cojines radiotérmicos (de calentamiento eléctrico).

3º. Compresas de radio.

4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio.

5º. Ungüentos de radio.

6º. Crema de radio.

7º. Sales de baño ricas en radio. Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

**U. V. G.**

Preparados especiales

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa

**U. V. G.**, Berlin SW 68, Friedrichstrasse 38.

Nuestros preparados especiales son:

1º. Aparatos para beber radio.

2º. Cojines radiotérmicos (de calentamiento eléctrico).

3º. Compresas de radio.

4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio.

5º. Ungüentos de radio.

6º. Crema de radio.

7º. Sales de baño ricas en radio. Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

**U. V. G.**

Preparados especiales

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa

**U. V. G.**, Berlin SW 68, Friedrichstrasse 38.

Nuestros preparados especiales son:

1º. Aparatos para beber radio.

2º. Cojines radiotérmicos (de calentamiento eléctrico).

3º. Compresas de radio.

4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio.

5º. Ungüentos de radio.

6º. Crema de radio.

7º. Sales de baño ricas en radio. Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

**U. V. G.**

Preparados especiales

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa

**U. V. G.**, Berlin SW 68, Friedrichstrasse 38.

Nuestros preparados especiales son:

1º. Aparatos para beber radio.

2º. Cojines radiotérmicos (de calentamiento eléctrico).

3º. Compresas de radio.

4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio.

5º. Ungüentos de radio.

6º. Crema de radio.

7º. Sales de baño ricas en radio. Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

**U. V. G.**

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

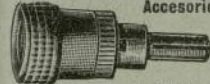
# GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

**P** Producto químico para pulir barniz de automóviles,



cuero y metales, productos para la vulcanización por el mismo adquirente impermeabilizar radiadores así como barniz de neumáticos. "Acme" Autozubehör GmbH., Berlin NW 21.

**R** Radiotelefonía y electrotécnica Accesorios.



Otto Roth, Feuerbach - Stuttgart.

**R** Artículos de Reclamo

en celuloide: Fábrica especial Högg & Co., Nürnberg 2.

**Reclamo luminoso "INDUSTREX"**

Cajas de iluminación para reclamo interior. Cada cual su propio escribiente de textos luminosos.

**Industrie-u. Expor. A.-G. ("Industrex")**  
Berlin N 24  
Friedrichstrasse 110.

**R** Artículos de reclamo de toda clase en celuloide y de ejecución moderna. Wilhelm Kuhnke, Berlin S 14, Dresdener Strasse 41/42.

**Reclamo** Lapiceros giratorios de reclamo. Karl Kutschera, Berlin SO 36, Kieffholzstr. 18 b.

**R** Artículos de Reclamo suministra la fábrica especial Rudolf Stern, Nürnberg 11 B.

**R** Recortaduritas de chocolate Recortaduritas de decoración Walter Rietz-Waldenburg Dragee-Fabrik, Berlin NW 40.

**Reglas de calcular** fabrican Koch, Huxhold & Hannemann, Hamburg 30.

**R** Artículos Religiosos.

Pedid con la marca:



"MITRA"

Unicos Fabricantes: Rodi & Rieg, Pforzheim B Postfach 259 (Alemania).

**Relojes**

y relojes pulsera de la marca "Drusus" en dúble, oro, plata y tula.

**Paul Drusenbaum**  
Fábrica de relojes Pforzheim.

**Relojes**, con o sin reclamo. Julius Fabian Fábrica de mercancías de alabastro, Berlin-Rummelsburg.



**Relojes.**

Relojes de bolsillo.



**Thomas Ernst Haller A.-G.,**  
Schwenningen (Würtf.).

**Relojes.** Especialidades: Relojes pulsera de toda clase, pulseras en oro, plata y dúble. G. A. Müller, Fábrica de relojes y bisutería, Pforzheim, Gartenstr. 18. Teléfono 1351. Dirección telegráfica: Geauhr.

**Relojes**

de torre de toda clase y de todos los tamaños. Georg Rammensee, Gräfenberg (Bayern).

**R** etretes y Lavabos de porcelana suministra ventajosamente la fábrica especial Chr. Carstens, Wallhausen-Helme (Alemania).

**Reumatismo**

desaparece utilizando 'Cordin'. Ungüento empleado con mucho éxito desde hace ya más de 40 años.

**Ed. Gerlach, Lübbecke i. W.**  
Casa fundada en 1868. Se solicitan representantes.

**R** obinetería sanitaria moderna, como grifos, válvulas de descarga, grifos verticales, baterías mezcladoras de agua fría y caliente, etc. Suministros en ejecución de primera Paul Kuhlmann, Fábrica de armaduras, Grüne (Kr. Iserlohn).

**Rosarios**

y cajitas para rosarios de cualquier ejecución. Gebrüder Hagenmüller, Mindelheim (Baviera).

**Figuras de Santos**

en miniatura.

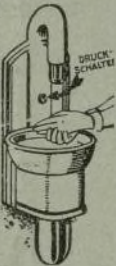
**Moritz Rudolph Nachl.**  
Sayda i. Erzgebirge.

**S**ecadores eléctricos de las manos, Indidores automáticos de neumáticos, Cascos respiratorios protectores del gas y aparatos. F. Otto Simon, Gleiwitz (Alemania).

**S**ecador de manos eléctrico

también para la introducción de monedas o con tambor de reclamo. Magníficamente dictaminado. Precios baratísimos.

**WOG GmbH.**  
Berlin - Friedenau  
Kaiserallee 101.



**S**emillas y Plantas, las de mejor calidad del mercado. Haage & Schmidt, Erfurt 90 5 (Alemania). Piden Vds. Catálogo ilustrado.

**S**eñas de todos los ramos y países. Adressen-Verlag Georg Müller, Dresden-N.15.

**S**ervicio de Informes económicos.

Competente revista económica alemana publicada por el "Archivo Mundial Económico Hamburgués" de la Universidad de Hamburgo en colaboración con el "Instituto de Economía Mundial y Tráfico Marítimo" de la Universidad de Kiel. Números de prueba gratuitos pedirán al "Wirtschaftsdienst" G. m. b. H. Hamburg 36, Poststrasse 19.

**S**ervilletas de papel.

Encajes de papel. Papel para tortas y serpentina. Productos especiales.

**Patent-Cartonnagen-Fabrik**  
G. m. b. H., Berlin O 27.

**Sifón**

para cerveza marca "Roesler-Globus". Se utilizan más de 150000 sifones. Casa fundada en 1896. Roesler & Co. G. m. b. H., Fábrica en Leipzig N 25/106.



**S**oldadura en Pasta en tubos de 50 gr. "Groddelein", Paul Groddeck & Co., Hamburg 36.

**S**ombreros de fieltro

de lana de finísima calidad y de los más finos colores y formas.

**L. Gattel & Co., G. m. b. H.**  
Sommerfeld  
(Bez. Frankfurt a. d. O.).

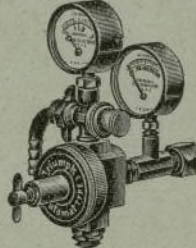
**S**ombreros y cascos

en terciopelo, pelo y lana para caballeros, señoras, señoritas y niños. Gubener Haar- und Velourhutfabrik A.-G., Guben (N.-L.).

**S**ombreros rígidos ligeros, Cascos para sombreros de señora, Capelines. Especialidad desde hace 65 años. Rehfs & Cie., Kehl (Al.), Fabricantes de sombreros de pieles.

**S**ombreros de fieltro para caballeros, señoras y niños, cascos y capelines. Gebr. Silbermann & Co., Hutfabrik A.-G., Brandenburg (Havel).

**Sopletes.**  
Oxygenia



Sopletes "Esseff" de soldar y de cortar. Válvulas de reducción de presión "Triumph". Válvulas para botellas de acero (cilindros).

**Sauerstoff-Fabrik Berlin**  
G. m. b. H. — Berlin N 65,  
Tegeler Strasse 15.

**T**araceas en metal, ma-

dera y nácar. Paul Scholz, Berlin SO 36 Elisabethufer 31.

**T**arjetas postales ilustradas, de felicitación y de santos en muy variadas ejecuciones. Max Bergmann, Leipzig C 1, Lilienstrasse 21.

**T**arjetas postales

de navidad y de año nuevo en todas las ejecuciones así como paisajes, desnudos, tarjetas oleográficas y series de tarjetas de escenas amorosas. Tarjetas acústicas muy baratas. Envíos de muestra previo remesa de 5 y 10 dolares. **BLONDER & Co.** Berlin C 2 T.

**T**arjetas de fantasía y de felicitación. Marquitos Santos. Especialidad de celuloide. J. Kornblum G. m. b. H., Berlin O 34.

**T**arjetas postales con inscripciones, ilustradas con paisajes de nieve suizos. Precio de venta total: 20 Mcos. las 1.000. Ehlert, Breslau, Saganer Strasse 20.

**T**arjetas postales ilustradas

también de sus propias vistas. Pida muestras.

**Kunstanstalt Stengel & Co.**  
Lda.  
DRESDEN - A. 21.

**T**arjetas postales, de toda clase con mica, felpa, celuloide, etc. Postales para felicitaciones. Cuadros al óleo (oleografías). Muestrario a \$5, 10, 20 y más. Christoph Wild, Bayreuth (Bay.).

Todas clases de **Tarjetas postales**

para cumpleaños, Postales oro brillo Santos, Tarjetas de felicitación, Tarjetas de luto, Tapas para cajas, calendarios y laminas. **Hermann Wolff GmbH.,** Berlin S 59, Boppstrasse 7.

**T**axímetros.

El taxímetro original Bruhn's. Fabricante: La fábrica de taxímetros más antigua del mundo Westendamp & Pieper G. m. b. H., Berlin W 8, Mauerstr. 86-88.

**T**ejidos metálicos

de toda clase. **KUFFERATH & Co. G. m. b. H.,** Düren (Rhd.).

**T**elares

y Máquinas de preparación de la tejedura de moderna construcción.

**Maschinenfabrik Tannwald,**  
Tannwald (Bohemia, C. S. R.).

**T**ermómetros,

aerómetros, instrumentos de vidrio, ojos de cristal, relojes de arena, tubos para comprimidos, ampollas, jeringas.

**Höllein & Reinhardt**  
Neuhaus a. Rwg.

**T**ermómetros

para usos técnicos, químicos y clínicos fábrica **Hugo Schlegel,** Ilmenau i. Thür.

**T**ermómetros clínicos originales Uebe todavía no han sido superados en ninguna parte. **Wilhelm Uebe G. m. b. H.,** Zerbst (Anhalt, Alemania).

**T**es de hierbas de excelente calidad. **RUDOLF LOIBL**  
Hersbruck b. Nürnberg.

**T**intas Tipo-Litográficas Superiores. **Deutsche Druckfarbenfabrik,** Zülch & Dr. Sckerl, Leipzig N 21.

**T**ornos para construcciones, garruchas para cables de alambres, polipastos, gatos hidráulicos, tornos de cable, gatos correderos, gatos de tornillo, garruchas para maromas, grúas de taller y tornos. **Hebezeug-Union G. m. b. H.,** Berlin, Zimmerstrasse 72-74.

**T**ostadores de café también para cacao y productos semejantes. **W. Kirsch & E. Mausser G. m. b. H.,** Heilbronn 2 (Württemberg).

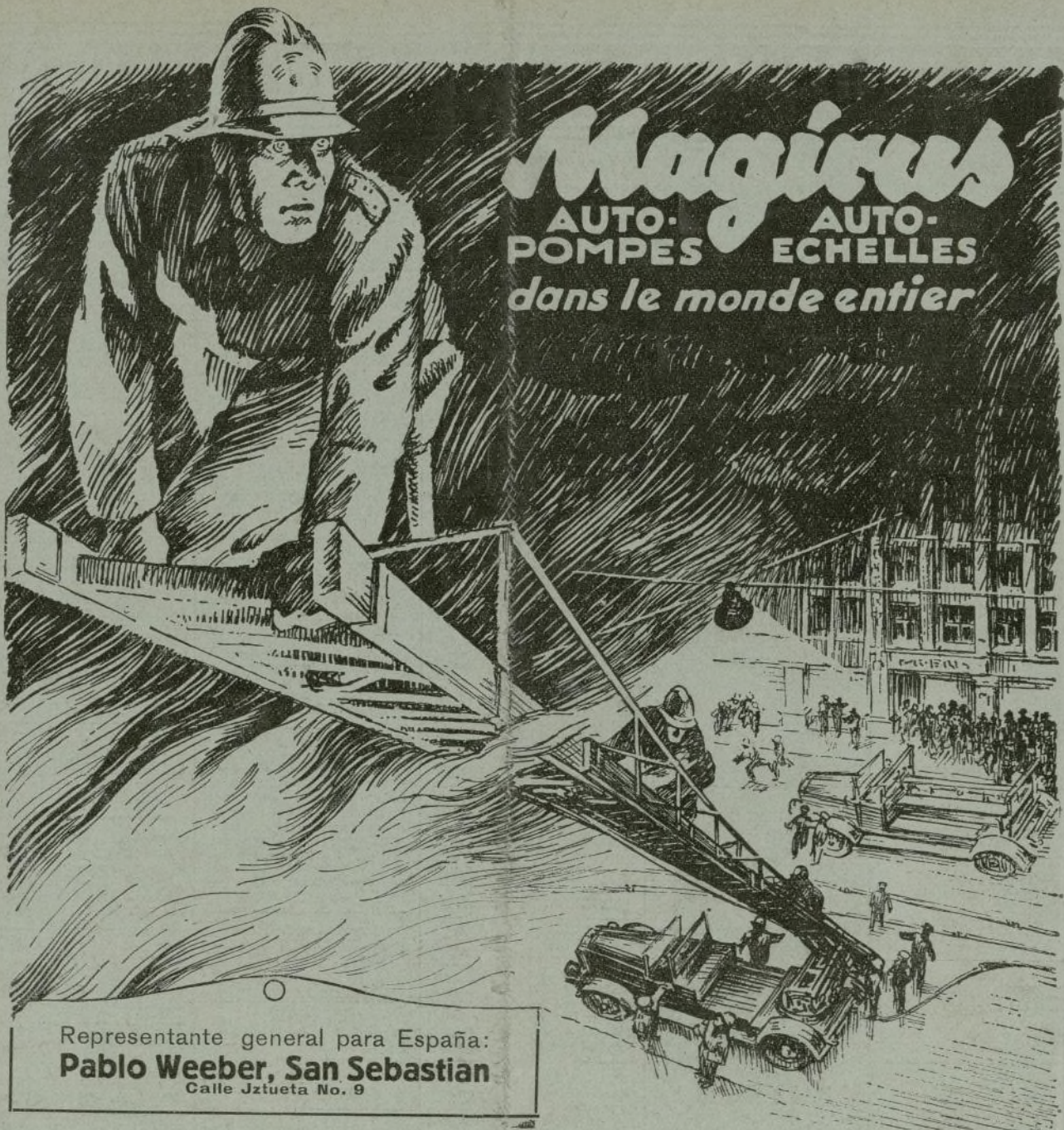
**V**elas.

Máquinas para fundir velas. **Reinhold Wünschmann,** Leipzig W 33.

**V**inos

del Rin y del Mosela desde 50 años exportan **H. Sichel Söhne**  
Mainz a. Rh.  
(Alemania).

¡Sírvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!



**Magirus**  
**AUTO-POMPES**      **AUTO-ECHELLES**  
*dans le monde entier*

Representante general para España:  
**Pablo Weeber, San Sebastian**  
 Calle Jzqueta No. 9

**Material contra incendios "MAGIRUS"**  
 suministrado en todas las partes del mundo

**Moto Bombas / Bombas automoviles**  
**Escaleras Mecanicas**  
 patentados, para tiro a mano y por caballeria

**Escaleras Automoviles / Accesorios / Utensilios**  
 y giratorias                      y demas                      para extinción de fuego

**C.D. MAGIRUS A.G., ULM a. DONAU**  
 Ayuntamiento de Madrid